

Summary of changes medical catalogue

Résumé des changements du catalogue médical

2014

CODIFICATION PROJECT.....	3
PROJET CODIFICATION	5
Vol.1: MEDICINES / MEDICAMENTS	
New medicines / Nouveaux médicaments.....	7
FDC Malaria medicines / Médicaments antipaludiques FDC.....	9
FDC TB medicines / Médicaments TB FDC.....	9
ARV medicines / Médicaments ARV	10
Paediatric formulations / Formulations pédiatriques.....	11
Changes infusions / Changements perfusions.....	12
Changes medicines / Changements médicaments.....	13
Deleted medicines / Médicaments supprimés.....	15
Vaccines / Vaccins.....	16
Vol.2: MEDICAL EQUIPMENT & SUPPLIES / EQUIPEMENT MEDICAL	
Changes medical supplies / changements consommables médicaux.....	17
Therapeutic food / Alimentation thérapeutique.....	18
New medical equipment / Nouvel équipement médical.....	19
Changes medical equipment / Changements équipement médical.....	22
Deleted medical equipment / Equipement medical supprimé.....	22
Vol.3: SURGICAL INSTRUMENTS / INSTRUMENTS CHIRURGICAUX	
New surgical instruments / Nouveaux instruments chirurgicaux.....	23
Changes surgical instruments / Changements instruments chirurgicaux.....	25
Change surgical sets / Changement sets instruments chirurgicaux.....	25
Vol.4: LABORATORY / LABORATOIRE	
New laboratory equipment / Nouvel équipement laboratoire.....	27
Changes laboratory equipment / Changements équipement laboratoire.....	29
Deleted laboratory equipment / Equipement laboratoire supprimé.....	29
New rapid diagnostic tests / Nouveaux tests diagnostiques rapides.....	30
Changes rapid diagnostic tests / Changements tests diagnostiques rapides.....	32
Deleted rapid diagnostic tests / Tests diagnostiques rapides supprimés	32
KIT CATALOGUE / CATALOGUE DES KITS	
Changes medical kits & modules / Changements Kits & modules médicaux....	33

MSF CODIFICATION PROJECT

The codification project has two major objectives.

- The first one is to ensure that the codification of articles leads to a unique code and a clear description of the article. This will improve the efficiency of the MSF global supply chain, by reducing uncertainty on what is ordered and what is supposed to be delivered.
- The second one is selecting and installing a new IT system (database) that contains all article and catalogue information. This becomes a central system, called **Unidata** that will be shared by the whole MSF movement (ITC, European supply centres and operational centres...).

With the codification project some major changes in the codification are currently implemented like adding new families, moving families to the right group, defining and applying rules for creating codes and labels.... The result is that a great deal of the articles will undergo a change of code.

NEW CODE / FORMER CODE

The logic behind the code structure of the articles remains, but the number of characters is extended up to 13 if necessary. A new MSF code is composed of min 11 and max 13 alphanumeric characters.

In some technical sheets 2 codes are displayed: the "**new code**" that has been created according the new families and codification rules in 2014, and below the "**former code**" that is used in the order tools according the old families and rules.

Instructions will be communicated on when new codes can be used by the relevant OC's and ESC's.

CHANGE OF GROUP

The diagnostic tests family "DDGT" moved from the D group to the S group. The reason behind is that the diagnostic tests are not medicines, but in vitro diagnostic devices.

The new family is **SSDT** = stand-alone diagnostic tests and can be found in the Medical catalogue vol 2A: medical supplies and vol 4: laboratory equipment and reagents (no longer in the Medical catalogue vol1: drugs).

NEW FAMILIES

In the medical part **new families** were created in the E group (medical equipment group)

- **ELAB** = Laboratory equipment family: non electrical devices used in a clinical laboratory to contain, handle, process, measure, examine, and identify clinical specimens or other substances typically in the evaluation of physiological and pathological conditions.
- **EEMD** = electro-mechanical devices family: it gathers all machines or mechanical devices which need regular maintenance and consequently accessories, consumables and spare-parts in one family. The items come mainly from EANE (anaesthesia equipment) and EHOE (hospital equipment) family.

Other families have become more specific

- **ELAE** = electrical laboratory equipment: gathers all the laboratory equipment operating on energy (line-powered or battery-powered) used to process, measure, examine, and identify clinical specimens or other substances typically in the evaluation of physiological and pathological conditions with all related tests, controls, accessories, consumables and spare-parts.

CODE STRUCTURE FOR MEDICAL AND LABORATORY MACHINES

For the machines of the EEMD – ELAE – EANE – EDIM - ESTE families: all accessories, consumables, spare-parts, tests and controls related to the machine are coded in the same group and family. The root start with the same 3 letters and the last letter will differentiate the type of product.

e.g. spectrophotometer

- | | |
|------------------------|----------------|
| - E = equipment | e.g. ELAE SPEE |
| - A = accessories | e.g. ELAE SPEA |
| - C = consumables | e.g. ELAE SPEC |
| - S = spare-parts | e.g. ELAE SPES |
| - T = tests & controls | e.g. ELAE SPET |

This will enables the reader/viewer to see directly the type of article without adding a new attribute, and it can correlate to the new accounting chart (based on group/family/root).

- **Equipment:** the machine/apparatus/device: the parent device

- **Accessory:** article which whilst not being a device is intended specifically by its manufacturer to be used together with a device to enable it to be used in accordance with the use of the device intended by the manufacturer of the device.
- **Consumable:** item that must be replaced regularly because they wear out or are used up. This replacement can easily be done by the medical person.
- **Spare-part:** component of the machine which need to be replaced in the event of a breakdown. The replacement must be done by a technical person.
- **Test:** a qualitative or semi quantitative in vitro diagnostic medical device, intended to be used with a parent device (machine) and that has been designed to give a fast result.
- **Control:** substance, material or article intended by its manufacturer to be used to verify the performance characteristics of the device (=test).

NEW JUSTIFICATION CODE

S = second choice (alternative product): Article must only be used if the first choice is not available or cannot be used in a specific context.

The second choice could be

- a back-up article e.g. malaria, cholera and other diagnostic tests, TB drugs in bulk presentation,
- an alternative or troubleshooting in case the article cannot be supplied e.g. country restrictions, shortage at supplier's level
- an article with a specific presentation that is entering in a kit, but not supplied as a separate item e.g. malaria test individual packaging for 1 single test

The first choice article is generally not to be justified, but the second choice can appear in the catalogue and needs justification if ordered. It is clearly indicated on the technical sheet with the followir

The decision to supply a second choice article can also be taken by the supply centres if related to supply issues



PROJET DE CODIFICATION MSF

Le projet codification a deux objectifs principaux.

- Le premier est de s'assurer que la codification des articles mène à un code unique et une description claire de l'article. Ceci améliorera l'efficacité de la chaîne globale d'approvisionnement MSF, en diminuant les incertitudes sur ce qui est commandé et ce qui devrait être livré.
- Le second objectif est de sélectionner et d'installer un nouveau système informatique (base de données) contenant toute l'information sur les articles et les catalogues. Il deviendra une base de données centrale, appelée **Unidata** qui sera partagée par tout le mouvement MSF (ITC, centrales d'achat et centre opérationnels...)

Avec le projet codification des changements importants au niveau de la codification sont actuellement mis en place comme l'ajout de nouvelles familles, changer des familles d'un groupe à l'autre, définir et appliquer les règles pour créer les codes et libellés... Le résultat est qu'une grande parties des articles vont changer de code.

NOUVEAU CODE / ANCIEN CODE

La logique derrière la structure du code des articles reste; mais le nombre de caractères augment jusqu'à 13 au cas où cela s'avère nécessaire. Un nouveau code MSF est composé de min 11 et max 13 caractères alphanumérique.

Dans certaines fiches techniques 2 codes apparaissent: le "**nouveau code**" (**new code**) qui a été créé selon les nouvelles familles et règles de codification introduit en 2014 et en-dessous "**l'ancien code**" (**former code**) qui est utilisé dans les outils de commande selon les anciennes familles.

Des instructions vont être communiquées pour préciser quand les nouveaux codes vont rentrer en vigueur par les OC et centrales d'achats.

CHANGEMENT DE GROUPE

La famille des tests diagnostiques "DDGT" a changé du groupe D vers le groupe S. La raison est que les tests diagnostiques ne sont pas des médicaments mais des dispositifs diagnostiques in vitro.

La nouvelle famille est **SSDT** = tests diagnostiques autonomes et se retrouve dans le catalogue médical vol 2A : matériel médical et vol 4: équipement de laboratoire (mais dorénavant plus dans le catalogue médical vol 1: médicaments).

NEW FAMILIES

Dans la partie médicale des **nouvelles familles** ont été créées dans le groupe E (équipement médical)

- **ELAB** = Equipement de laboratoire: dispositifs non électriques utilisés dans un laboratoire clinique pour contenir, manipuler, mesurer, examiner et identifier des échantillons cliniques ou autres substances.
- **EEMD** = dispositifs électro-mécaniques: famille qui regroupe toutes les machines ou dispositifs mécaniques qui nécessitent un entretien régulier et par conséquent des accessoires, consommables et pièces détachées. Les articles viennent principalement des familles EANE (équipement anesthésie) et EHOE (équipement hospitalier).

D'autres familles sont devenues plus spécifiques

- **ELAE** = équipement électrique de laboratoire : comprend tous les dispositifs de laboratoire clinique fonctionnant à l'énergie électrique (alimenté par réseau ou par batterie) pour transformer, mesurer, examiner et identifier des échantillons cliniques ou autres substances typiquement lors de l'évaluation des conditions physiologiques ou pathologiques avec tous les tests, contrôles, accessoires, consommables et pièces détachées apparentés.

STRUCTURE DU CODE POUR LES MACHINES MÉDICALES ET DE LABORATOIRE

Pour les machines dans les familles EEMD – ELAE – EANE – EDIM - ESTE: tous les accessoires, consommables, pièces détachées, tests et contrôles reliés à la machines sont codifiés dans le même groupe et la même famille. La racine commence par les mêmes 3 premières lettres et la dernière lettre va différencier le type de produit.

p.ex. spectrophotomètre

- | | |
|------------------------|----------------|
| - E = équipement | e.g. ELAE SPEE |
| - A = accessoires | e.g. ELAE SPEA |
| - C = consommables | e.g. ELAE SPEC |
| - S = pièces détachées | e.g. ELAE SPES |

- T = tests & contrôles e.g. ELAE SPET

Ceci permet au lecteur de voir directement de quel type d'article il s'agit sans devoir ajouter un nouvel attribut, et cela correspond à la nouvelle charte des codes comptables (basée sur le groupe/famille/racine)

- **Équipement:** la machine/appareil/dispositif: le dispositif principal
- **Accessoire:** article which whilst not being a device is intended specifically by its manufacturer to be used together with a device to enable it to be used in accordance with the use of the device intended by the manufacturer of the device.
- **Consommable:** article qui doit être remplacé régulièrement car ils sont usés ou tous utilisés. Le remplacement peut être aisément fait par la personne médicale.
- **Pièces détachées:** composant de la machine qui doit être remplacé en cas de casse/panne. Le remplacement doit être fait par une personne technique
- **Test:** dispositif de diagnostic in vitro qualitatif ou semi-quantitatif, qui doit être utilisé avec un dispositif principal (machine) et qui a été conçu pour donner un résultat rapide.
- **Contrôle:** substance, matériel ou article conçu par le fabricant pour vérifier la performance du dispositif (= le test).

NOUVEAU CODE DE JUSTIFICATION

S = second choix (alternative): L'article doit uniquement être utilisé si le premier choix n'est pas disponible ou si celui-ci ne peut être utilisé dans un contexte spécifique

Le second choix peut être

- Un article de deuxième intention p.ex. test malaria, choléra ..., médicament pour la tuberculose en présentation vrac
- Une alternative ou un dépannage dans le cas où l'article ne peut pas être fourni p.ex. restrictions liées au pays, rupture de stock chez le fournisseur
- Un article ayant un conditionnement particulier car faisant partie d'un kit, mais qui n'est pas fourni comme un article séparé p.ex. test malaria en emballage individuel

L'article de premier choix n'est généralement pas à justifier, mais l'article de deuxième choix peut apparaître au catalogue et exiger une justification s'il est commandé. Cela est indiqué clairement sur la fiche technique avec l'icône suivante:



La décision de fournir un article de second choix peut être prise par la centrale d'achat si cela est lié à des problèmes d'approvisionnement.

Vol.1 : MEDICINES / MEDICAMENTS

NEW MEDICINES / NOUVEAUX MEDICAMENTS

new code: DORASPAQ1T2 <i>former code: DORASPAQ1T-</i>	SP 1x250/12.5mg + AQ 3x eq.75mg base, tab, coblister,4.5-8kg SP 1x250/12.5mg + AQ 3x eq.75mg base, comp,coblister,4.5-8kg
new code: DORASPAQ2T2 <i>former code: DORASPAQ2T-</i>	SP 1x500/25mg + AQ 3x eq.150mg base, tab, coblister,9-17kg SP 1x 500/25mg + AQ 3x eq.150mg base, comp, coblister,9-17kg

SULFADOXINE/PYRIMETHAMINE + AMODIAQUINE hydrochloride (SP + AQ)

Antimalarial medicine used for the seasonal malaria chemoprevention (SMC) in the Sahel region.

Previously separate blisters of AQ 150mg tabs and S/P 500/25mg tabs have been used.

Now the co-blisters with adapted strengths facilitates the distribution and administration. It also improves the adherence.

Not in the WHO list of Essential Medicines 2013

Justification: P Reserved seasonal malaria chemoprevention in the Sahel region

SULFADOXINE/PYRIMETHAMINE + AMODIAQUINE chlorhydrate (SP + AQ)

Antipaludique utilisé pour la chimioprévention du paludisme saisonnier (CPS) dans la région du Sahel.

Précédemment des blisters séparés des comp. de 150 mg d'AQ et des comp. de 500/25 mg de S/P étaient utilisés. Dorénavant les coblisters avec les dosages adaptés facilitent la distribution et l'administration. Ceci améliore également l'observance.

Pas dans la liste des Médicaments essentiels de l'OMS 2013

Justification: P Réserve pour la chimioprévention du paludisme saisonnier dans la région du Sahel

DORAISOF2L-	ISOFLURANE, liquid, 250 ml, bot. ISOFLURANE, liquide, 250 ml, fl.
-------------	--

General anaesthetic (volatile agent) administered by inhalation. Isoflurane should progressively replace Halothane.

Isoflurane is preferred in current anaesthesia practice due to absence of hepatic toxicity, lower incidence of cardiac toxicity and quicker recovery time. The choice of which drug will be supplied will depend on project characteristics and should be taken in accordance with the advice of your anaesthesia referent.

Portable anaesthesia system Diamedica: DPA-1 & Glostavent

- The vaporiser Diamedica can be used with both halothane and isoflurane.
- The scale of the vaporiser must be correctly calibrated from the start: according to the inhalational agent used (Halothane or Isoflurane).
- Halothane and isoflurane must never be mixed and the vessels (DPA) must be clearly identified: indicate on the vessel name of the gas that is used inside.
- Contact your biomedical or anaesthesia referent when doing the switch in order to obtain the specific manufacturer instructions.
- Follow the procedure carefully.

Anaesthesia ventilator Monnal D2

- The Monnal must have a new vaporiser specifically for isoflurane
- Order a new vaporiser: Vapal 3 isoflurane tank and the corresponding filling pipette
- Contact your biomedical or anaesthesia referent to get the instructions for changing the vaporiser

In the WHO list of Essential Medicines 2013. The order is to be justified PM: reserved for surgical missions with experienced anaesthetist. The air transport is regulated.

Anesthésique général (agent volatile). L'isoflurane doit progressivement remplacer l'halothane.

L'isoflurane est aujourd'hui le produit de choix dans la pratique d'anesthésie à cause de l'absence de toxicité hépatique, un taux de toxicité cardiaque moins élevé et une récupération plus rapide. Le choix de quel médicament sera fourni dépendra des caractéristiques du projet et doit être fait en consultation avec votre référent anesthésie.

Système d'anesthésie portable Diamedica: DPA-1 & Glostavent

- L'évaporateur Diamedica peut recevoir indifféremment l'halothane et l'isoflurane.
- L'échelle du vaporisateur doit être correctement calibrée dès le départ: selon l'agent inhalé utilisé (halothane ou isoflurane).

- L'halothane ou l'isoflurane néanmoins ne doivent jamais être mélangés et les cuves DPA soigneusement identifiées: indiquer sur la cuve le nom du gaz qui est utilisé dedans.
- Contacter votre référent biomedical ou anaesthésiste lors du changement pour obtenir les instructions du fabricant.
- Suivre scrupuleusement les procédures.

Respirateur d'anesthésie Monnal D2

- Le Monnal doit avoir un évaporateur spécifique pour Isoflurane
- Commander un nouvel évaporateur: cuve Vapal 3 isoflurane et la pipette
- Contacter votre référent biomedical ou anaesthésiste pour recevoir les instructions pour le changement de l'évaporateur.

Dans la liste des Médicaments essentiels de l'OMS 2013. La commande est à justifier PM: réservé aux missions chirurgicales avec anesthésiste expérimenté. Le transport aérien est réglementé.

DORAMORP1S-	MORPHINE sulfate, 10mg/5ml, oral sol. MORPHINE sulfate, 10mg/5ml, sol. orale
-------------	---

Centrally acting opioid analgesic for the treatment of severe pain in small children.

Presentation already in MSF list = 10 mg, immediate release tablet, but this is not suitable for the dosage for young children: see MSF Essential drugs guide. Controlled substance: N1.

In the WHO list of Essential Medicines 2013

Analgésique central opioïde pour le traitement de douleurs sévères chez les petits enfants.

La présentation déjà en liste MSF = comp de 10 mg à libération immédiate, mais ceci n'est pas adapté pour le dosage des jeunes enfants: voir guide Médicaments Essentiels, MSF. Substance règlementée : N1.

Dans la liste des Médicaments essentiels de l'OMS 2013.

DORACHLP1S-	CHLORPHENAMINE maleate, 2mg/5ml, oral sol., 150 ml, bot. CHLORPHENAMINE maléate, 2mg/5ml, sol, orale, 150 ml, fl.
-------------	--

Sedative antihistamine for the symptomatic treatment of mild allergic reactions.

Presentation already on the MSF list: CHLORPHENAMINE hydrogen maleate, 4 mg, tab.

Not in the WHO list of Essential Medicines 2013. The order is not to be justified.

The oral solution is intended for paediatric use: indicated for children above 1 year.

Antihistaminique sédatif pour le traitement symptomatique des réactions allergiques mineures

La présentation déjà en liste MSF := CHLORPHENAMINE hydrogénomaléate, 4 mg, comp.

Pas dans la liste des Médicaments essentiels de l'OMS 2013. La commande n'est pas à justifier.

La solution orale est réservée à l'usage pédiatrique : indiqué pour les enfants au dessus d'un an.

DORACHAR5G-	CHARCOAL ACTIVATED, granules for oral susp., 50 g, bot. CHARCOAL ADSORBENT, granules pour susp. orale, 50 g, fl.
-------------	---

Used to reduce absorption of poisons or medicines (following accidental ingestion or overdose) from the gastro-intestinal system.

The 50 g granules replace the capsules of 200 mg DORACHAR2C- because the recommended dosage for the management of acute poisoning is 50 g for adults, 25 to 50 g for children from 1 to 12 years and 1 g/kg for infants under 1 year.

In the WHO list of Essential Medicines 2013 (charcoal activated powder). The order is not to be justified.

Utilisé pour réduire l'absorption de poisons ou de médicaments (suite à l'ingestion accidentelle ou surdosage) du système gastro-intestinal.

Les granules de 50 g remplacent les gélules de 200 mg DORACHAR2C- car le dosage recommandé pour le traitement d'une intoxication aiguë est de 50 g pour un adulte, de 25 à 50 g pour les enfants de 1 à 12 ans et de 1 g/kg pour les nourrissons (moins de 1 an).

Dans la liste des Médicaments essentiels de l'OMS 2013 (poudre de charbon activé). La commande n'est pas à justifier.

DINJKETA2A-	KETAMINE hydrochloride, eq. 50 mg/ml base, 5 ml, amp. KETAMINE chlorhydrate, éq. 50 mg/ml base, 5 ml, amp.
-------------	---

The vial or ampoule of ketamine should be discarded after the first use.

The 5 ml amp. replaces the 10 ml vial in order to reduce the wastage.

The 10 ml vial (DINJKETA5V-) remains in the catalogue but as second choice option and it will only be procured in case there are supply constraints of the 5 ml ampoule

Le flacon ou l'ampoule doit être éliminée après la première utilisation.

L'ampoule de 5 ml remplace le flacon de 10 ml pour diminuer les pertes.

Le flacon 10 ml reste au catalogue mais comme une option de deuxième intention et sera uniquement envoyé en cas de contraintes d'approvisionnement pour l'ampoule de 5 ml.

DINJARTS3V-	ARTESUNATE 30mg, powder, vial+ NaHCO ₃ 5% 0.5ml+NaCl 0.9% 2.5ml ARTESUNATE 30mg, poudre, fl+ NaHCO ₃ 5% 0,5ml +NaCl 0.9% 2,5ml
DINJARTS1V-	ARTESUNATE 120mg, powder, vial +NaHCO ₃ 5% 2ml +NaCl 0.9% 10ml ARTESUNATE 120mg, poudre, fl +NaHCO ₃ 5% 2ml +NaCl 0.9% 10ml

Antimalarial medicine, artemisinin derivative for the treatment of severe malaria.

Additional strengths compared to the injectable artesunate 60mg already in the catalogue.

These adapted strengths will facilitate reconstitution and administration and reduce the product loss.

Justification P: dosage reserved for programmes with a lot of small children (30 mg) or mainly adults (120 mg)

In the WHO list of Essential Medicines 2013 (powder for injection, 60 mg)

Caution: The dosage for small children, DINJARTS3V-, is currently unavailable for supply. Confirm the availability of the product with your supply centre of MSF before placing an order for this strength.

Antipaludique, dérivé de l'artémisinine pour le traitement de la malaria sévère.

Présentations additionnelles à celle déjà présente au catalogue de l'artésunate injectable à 60 mg.

Ces dosages adaptés vont faciliter la réconstitution et l'administration et réduire ainsi le gaspillage du produit.

Justification P : Dosage réservé pour les programmes avec beaucoup d'enfants en bas âge (30 mg) ou avec principalement des adultes (120 mg)

Dans la liste des Médicaments essentiels de l'OMS 2013 (poudre pour solution injectable à 60 mg)

Attention : Le dosage pour petits enfants, DINJARTS3V-, n'est momentanément pas disponible pour l'approvisionnement. Vérifier la disponibilité du produit avec votre centrale d'achat MSF avant de placer une commande pour ce dosage.

FDC Malaria medicines / Médicaments antipaludiques

Codification rules / règles de codifications

The FDC for the antimalaria medicines: use the common abbreviations

Les coformulations à dose fixe (FDC) pour les antipaludiques : suivent les abbréviations connues

- ⇒ AS = artesunate
- ⇒ AQ = amodiaquine
- ⇒ AL = arthemeter / lumefantrine
- ⇒ MQ = mefloquine
- ⇒ SP = sulfadoxine / pyrimethamine
- ⇒ DHA = dihydroartemisinin
- ⇒ PPQ = piperaquine

The target group is expressed in **kg** (mostly the related age can be found in the technical sheet)

Le groupe cible est exprimé en **kg** (l'âge correspondant se trouve généralement dans la fiche technique)

TB medicines / Médicaments TB

Codification rules / règles de codifications

The FDC for the tuberculosis drugs follows the sequence used in the WHO Essential Medicines List:

alphabetical order according to the full name:

Les coformulations à dose fixe (FDC) pour les antibuculeux suivent la séquence utilisée dans la liste des Médicaments Essentiels de l'OMS : par **ordre alphabétique du nom complet** :

- ethambutol = E
- isoniazid = H
- pyrazinamide = Z
- rifampicine = R
- streptomycin = S

ARV medicines / Médicaments ARV

DORAVALG4T-	VALGANCICLOVIR hydrochloride, eq. 450 mg base, tab. VALGANCICLOVIR chlorhydrate, éq. 450 mg base, comp.
-------------	--

Cytomegalovirus (*CMV*) nucleoside analogue DNA polymerase inhibitor for the treatment of cytomegalovirus (*CMV*) retinitis.

Tablets should not be broken or crushed. Valganciclovir is considered a potential teratogen and carcinogen. Effective contraception must be used during treatment in women of child-bearing age. Men under treatment with Valganciclovir must be advised to use barrier contraception during and for 3 months after completion of treatment.

Avoid direct contact of broken or crushed tablets with skin or mucous membranes. If such contact occurs, wash skin thoroughly with soap and water, rinse eyes thoroughly with sterile water (or plain water if sterile water is unavailable).

Not in the WHO list of Essential Medicines 2013

Analogue nucléosique Cytomégalovirus (*CMV*), inhibiteur de l'ADN polymérase pour le traitement de la rétinite à Cytomégalovirus (*CMV*).

Les comprimés ne peuvent pas être coupés ni écrasés. Le valganciclovir est considéré comme potentiellement tératogène et carcinogène. Une contraception effective doit être prise durant le traitement des femmes en âge de procréer. Les hommes sous traitement de valganciclovir doivent être conseillés dans l'utilisation des moyens de contraception durant et les 3 mois suivant la fin du traitement.

Eviter le contact direct entre les comprimés cassés ou broyés et la peau ou les muqueuses. En cas de contact, laver abondamment à l'eau et au savon, et rincer les yeux abondamment avec de l'eau stérile (ou de l'eau courante si l'eau stérile n'est pas disponible).

Pas dans la liste des Médicaments essentiels de l'OMS 2013

DORALPVR1C-	LPV 40 mg / r 10 mg, caps LPV 40 mg / r 10 mg gél.
-------------	---

Antiretroviral medicine (*combination of protease inhibitors*): fixed-dose combination (*FDC*)

This heat-stable capsule has been long-awaited for paediatric use in the MSF projects.

In catalogue there were already oral solutions available but all are cold chain items.

In the WHO list of Essential Medicines 2013. The order is not to be justified.

Antirétroviral (*association d'inhibiteurs de la protéase*): coformulation à dose fixe (*FDC*)

Cette capsule thermostable est attendue depuis longtemps pour usage pédiatrique dans les projets MSF

Dans le catalogue des solutions orales étaient déjà disponibles mais toutes sont soumises à la chaîne de froid.

Dans la liste des Médicaments essentiels de l'OMS 2013. La commande n'est pas à justifier.

DORANEVI1S1	NEVIRAPINE (NVP), 50mg/5ml, oral susp., 100 ml, bot. NEVIRAPINE (NVP), 50mg/5ml, susp. orale, 100 ml, fl.
DORANEVI1S2	NEVIRAPINE (NVP), 50mg/5ml, oral susp., 240 ml, bot. NEVIRAPINE (NVP), 50mg/5ml, susp. orale, 240 ml, fl.

Nevirapine oral suspensions are back in the catalogue and on the order list for PMTCT prophylaxis because dosage of 50 mg disp tablet, DORANEVI5TD, is too high for small children.

Les suspensions orales de Névirapine sont à nouveau au catalogue et la liste de commande pour la prophylaxie PMTCT car le dosage du comp. disp. de 50 mg, DORANEVI5TD, est trop élevé pour les petits enfants.

Codification rules / règles de codifications

The FDC for ARV's follow the defined sequence:

- ⇒ **1 or 2 NRTI + nNRTI + booster**
- ⇒ If 2 NRTI: alphabetically according the full name
- ⇒ **Booster (ritonavir) at the end**
- ⇒ In case of **Copack/coblister: single molecule at the end**

Les coformulations à dose fixe (FDC) pour les ARV sont mis dans l'ordre défini suivant :

- ⇒ **1 ou 2 INTI + n INTI + booster**
- ⇒ Si 2 INTI: ordre alphabétique selon le nom complet
- ⇒ **Booster (ritonavir) à la fin**
- ⇒ En cas de **Co-pack/co-blister: la molécule simple se retrouve à la fin**

NRTI	NRTI or nNRTI		nNRTI or booster	
ABC	FTC	EFV	EFV	r
3TC	3TC	NVP	NVP	LPV
d4T	AZT			
TDF				

PAEDIATRIC FORMULATIONS / FORMULATIONS PEDIATRIQUES

A systematic review of all paediatric formulations has been done and some labels were corrected.

Une revue systématique des formulations pédiatriques a été faite et pour certains les libellés sont corrigés.

DORAAMOX1S1	AMOXICILLIN, 125mg/5ml, powder oral susp., 100 ml, bot. AMOXICILLINE, 125mg/5ml, poudre susp. orale, 100 ml, fl
DORAAMOC4S5	AMOXICILLIN 400mg / CLAV.ac. 57mg/5ml, powd.oral susp. 70ml AMOXICILLINE 400mg/ ac.CLAV. 57mg/5ml,poudre susp.orale 70ml
DORAAZIT1S-	AZITHROMYCIN, 200mg/5ml, powder oral susp., bot. AZITHROMYCINE, 200mg/5ml, poudre susp. orale, fl.
DORACEFI1S-	CEFIXIME, 100mg/5ml, powder for oral susp., 40ml, bot. CEFIXIME, 100mg/5ml, poudre pour susp. orale, 40 ml, fl.
DORACOTR2S1	COTRIMOXAZOLE, 200mg/40mg/5ml, oral susp,100 ml, bot. COTRIMOXAZOLE, 200mg/40mg/5ml, susp orale, 100 ml, fl.
DORAERYT1S1	ERYTHROMYCIN ethylsucc. 125mg/5ml,powder oral susp.100ml,bot ERYTHROMYCINE ethylsucc,125mg/5ml,poudre susp.orale,100ml,fl
DORAFERS2S-	FERROUS fumarate, 140mg/5ml (eq iron 45 mg/5ml), syrup, bot. FER fumarate, 140mg/5ml (eq. fer 45mg/5ml), sirop, fl.
DORAFLUC1S-	FLUCONAZOLE, 50mg/5ml, powder oral susp., bot. FLUCONAZOLE, 50mg/5ml, poudre susp. orale, fl.
DORAIBUP2S-	IBUPROFEN, 100mg/5ml, oral susp., 150 ml, bot. IBUPROFENE, 100mg/5ml, susp. orale, 150 ml, fl.
DORAISON5S-	ISONIAZID (H), 50 mg/5ml, oral sol., 500 ml, bot. ISONIAZIDE (H), 50 mg/5ml, sol. orale, 500 ml, fl.
DORALACT1S-	LACTULOSE, min. 3.1 g/5ml, oral sol., bot. LACTULOSE, min. 3,1g/5ml, sol. orale, fl.

new code: DORALPVR2S- <i>former code: DORALPRF8S2</i>	LPV / r 400/100mg/5ml, oral sol., 60 ml, bot. LPV / r 400/100mg/5ml, sol. orale, 60 ml, fl
new code: DORALPVR3S- <i>former code: DORALPRF8S3</i>	LPV / r 400/100mg/5ml, oral sol., 160 ml, bot. LPV / r 400/100mg/5ml, sol. orale, 160 ml, fl.
DORAMETN1S1	METRONIDAZOLE, 125mg/5ml, powder fr oral susp., 100 ml, bot. METRONIDAZOLE, 125mg/5ml, poudre pr susp. orale, 100 ml, fl.
DORAMETN2S- (see remark below)	METRONIDAZOLE, 200mg/5ml, oral susp., 100 ml, bot. METRONIDAZOLE, 200mg/5ml, susp. orale, 100 ml, fl.
DORANEVI1S1	NEVIRAPINE (NVP), 50mg/5ml, oral susp., 100 ml, bot. NEVIRAPINE (NVP), 50mg/5ml, susp. orale, 100 ml, fl.
DORANEVI1S2	NEVIRAPINE (NVP), 50mg/5ml, oral susp., 240 ml, bot. NEVIRAPINE (NVP), 50mg/5ml, susp. orale, 240 ml, fl.
DORANYST1S-	NYSTATIN, 100,000 IU/ml, oral susp. NYSTATINE, 100.000 UI/ml, susp. orale
DORAPARA1S-	PARACETAMOL (acetaminophen), 120mg/5ml, oral susp., bot. PARACETAMOL (acétaminophène), 120mg/5ml, susp. orale., fl.
DORAPENV1S1	PHENOXYMETHYLPENICILLIN, 125ml/5ml, powd.oral sol,100ml, bot PHENOXYMETHYLPENICILLINE,125mg/5ml,poudre sol.orale,100ml,fl
DORAPHEN1S-	PHENOBARBITAL, 5.4%, 1 mg/drop, oral sol., 30 ml, bot. PHENOBARBITAL, 5.4%, 1mg/goutte, sol. orale, 30 ml, fl.
DORARITO8S-	RITONAVIR (r), 400 mg/5ml, oral sol., 90 ml, bot. RITONAVIR (r), 400mg/5ml, sol. orale, 90 ml, fl.
new code: DORASUSV4SF <i>former code DORASVEC4SF</i>	SUSPENDING VEHICLE (Ora-Blend SF) 473ml,oral sol.,sugar free VEHICULE d.SUSPENSION (Ora-Blend SF)473ml,sol.orale,ss sucre
DORATRAM1S-	TRAMADOL hydrochloride, 100mg/ml/20 drops, 10 ml, bot. TRAMADOL chlorhydrate, 100mg/ml/20 gouttes, 10 ml, fl.
DORAYIDO1S-	ZIDOVUDINE (AZT), 50mg/5ml, oral sol., 100ml bot. ZIDOVUDINE (AZT), 50mg/5ml, sol. orale, 100ml, fl.
DORAYIDO2S-	ZIDOVUDINE (AZT), 50mg/5ml, oral sol., 200 ml, bot. ZIDOVUDINE (AZT), 50mg/5ml, sol. orale, 200 ml, fl.
DORAYIDO3S-	ZIDOVUDINE (AZT), 50mg/5ml, oral sol., 240 ml, bot. ZIDOVUDINE (AZT), 50mg/5ml, sol. orale, 240 ml, fl.

Metronidazole: a new presentation for the paediatric formulation has just been created (DORAMETN2S-) because there are some supply issues with the previous monosource presentation (DORAMETN1S-). This recent change is not appearing in the printed version of the medical catalogue 2014.

Metronidazole: une nouvelle présentation pour la formulation pédiatrique vient just d'être créée (DORAMETN2S-) car il y a des problèmes d'approvisionnement avec la présentation monosource précédente (DORAMETN1S1). Ce changement récent n'apparaît pas dans la version papier du catalogue medical 2014.

CHANGE INFUSIONS / CHANGEMENT PERFUSIONS

The labels and the specifications for the containers of the infusions change, in order to adapt them to products available on the market, to cope with supply shortages, and to improve the quality of the product and having less risk for the patients when drugs are mixed in the infusion.

Generally containers of infusions must be unbreakable and collapsible: "closed system".

3 different qualities of containers are identified:

- **First choice = flexible bags PVC free.**
 - Flexible bags have the most advantageous logistic properties: low volume and low weight.
 - PVC free.
- **Second choice = semi-rigid bottles made of PE (polyethylene) or PP (polypropylene)**
 - To be used in case of supply issues with PVC free flexible bags
 - Advantages in some specific cases: when a large volume needs to be injected in the infusion container or when a standing container is needed.
 - Order to be justified: S
- **Third choice = flexible bags containing PVC.**
 - To be used when other options are not available (PVC free containers)
 - PVC releases phthalates (DEHP) and can adsorb some products, it is not compatible with cytotoxics and some drugs like amiodarone
 - Its use is not recommended in neonatology, obstetrics and pediatrics
 - Order to be justified: S

So the same infusion will have 3 different codes according to the type of container.

Les libellés et les spécifications pour les containers des perfusions changent afin de les aligner aux produits disponibles sur le marché, de faire face au rupture d'approvisionnement, et d'améliorer la qualité du produit en ayant moins de risques pour les patients lorsque les médicaments sont ajoutés dans les perfusions.

De manière générale les containers des perfusions doivent être incassables et compressibles : "système fermé".

3 différentes qualités de containers sont identifiées:

- **Premier choix = poches souples sans PVC.**
 - Les poches souples ont les propriétés logistiques les plus avantageuses: faible volume et poids.
 - Sans PVC
- **Deuxième choix = flacons semi-rigides en PE (polyéthylène) ou PP (polypropylène).**
 - A utiliser en cas de problèmes d'approvisionnement des poches souples sans PVC
 - Avantages dans des situations spécifiques: besoin d'injecter de grands volumes dans le container à perfusion ou besoin d'un récipient pouvant tenir debout.
 - Sans PVC
 - Commande à justifier
- **Troisième choix = poches souples contenant du PVC**
 - A utiliser quand les autres options ne sont pas disponibles (containers sans PVC)
 - Le PVC contient des phtalates (DEHP) et peut adsorber certains produits, il n'est pas compatible avec les cytotoxiques et certains médicaments comme l'amiodarone.
 - Son utilisation n'est pas recommandée en néonatalogie, obstétrique et pédiatrie.
 - Commande à justifier

Ainsi la même perfusion peut avoir 3 codes différents selon le type de container.

CHANGES MEDICINES / CHANGEMENTS MEDICAMENTS

DORAAMOX1S1	AMOXICILLIN, 125mg/5ml, powder oral susp., 100 ml, bot.. AMOXICILLINE, 125mg/5ml, poudre susp. orale, 100 ml, fl
-------------	---

The dispersible tablet (introduced in 2013) DORAAMOX2TD is not yet available: cannot be purchased at present and is removed from the catalogue and order list.

The powder for oral suspension is again available in the meanwhile

Le comprimé dispersible (introduit en 2013) DORAAMOX2TD n'est pas encore disponible : il ne peut pas être acheté pour le moment et a donc été retiré du catalogue et de la feuille de commande.

La poudre pour suspension orale est à nouveau disponible

DINJCLOX5VV	CLOXACILLIN sodium, eq. 500 mg base, powder, vial IV CLOXACILLINE sodique, éq. 500 mg base, poudre, fl. IV
-------------	---

The specification to be used only for intra-venous "IV" route has been specified in the code and the label.

La spécification à utiliser uniquement par voie intraveineuse "IV" a été spécifié dans le code et le libellé.

New code DORACEFX2- Former code DORACEFA2-	CEFALEXIN, 250 mg, tab. CEFALEXINE, 250 mg, comp.
---	--

Due to an error last year (the root CEFA is used for cefazolin), there is a code change for cefalexin

Suite à une erreur l'année dernière (la racine CEFA est utilisée pour la céfazoline), il y a un changement de code

New code DORASUSV4SF Former code DORASVEC4SF	SUSPENDING VEHICLE (Ora-Blend SF) 473ml, oral sol., sugar free VEHICULE d.SUSPENSION (Ora-Blend SF) 473ml, sol. orale, ss sucre
---	--

The sugar free formula is replacing the formula with sugar for the suspending vehicle.

The order still needs justification F: New substance for which additional information is necessary in terms of criteria for use, evaluation, consumption, ease of use, follow up of side effects, etc.

La formulation sans sucre remplace celle avec sucre pour le véhicule de suspension.

La commande reste à justifier F : Nouvelle substance pour laquelle des informations complémentaires sont nécessaires en termes de critères d'utilisation, d'évaluation, de consommation, de facilité d'utilisation, de suivi d'effets secondaires, etc.

DEXTCHLH7S-	CHLORHEXIDINE digluconate 7.1%, solution, 10 ml dropper bot CHLORHEXIDINE digluconate 7,1%, solution, 10 ml, fl.verseur
-------------	--

Chlorhexidine digluconate 7.1% used in newborn care for the umbilical cord cleansing at delivery should now be available.

The volume of the dropper bottle is 10ml instead of 100 ml.

La chlorhexidine digluconate 7,1% utilisé dans les soins au nouveau-né pour le nettoyage du cordon ombilical à la naissance devrait être disponible maintenant.

Le volume du flacon est de 10 ml au lieu de 100 ml.

Caution!

The codes with a root starting with a "Y" remain and will not change to a "Z" (because the local codes with root starting with Z will continue to exist). So don't take the new codes with root starting with "Z" into consideration in the printed version of the catalogue 2014 (Vol.1).

Attention!

Les codes avec une racine commençant par "Y" restent et ne changeront pas en "Z" (car les codes locaux avec racine commençant par « Z » vont continuer à exister). Aussi il ne faut pas prendre en compte les nouveaux codes avec racine commençant par « Z » qui apparaissent dans la version imprimée du catalogue 2014 (Vol. 1) [DORAYIDO1C- / DORAYIDO1S- / DORAYIDO2S- / DORAYIDO3S- / DORAYIDO3T- / DORAYINS2T- / DEXTYINO101](#)

DORADOXY1T-	DOXYCYCLINE hyclate, eq. 100 mg base, tab. DOXYCYCLINE hyclate, eq. 100 mg base, tab.
-------------	--

There is a change in the label because the salt for doxycycline is hyclate and not hydrochloride.
Il y a un changement au niveau du libellé car le sel pour la doxycycline est hyclate et non hydrochloride.

DORABECL1SF	BECLOMETASONE dipropionate, 0.10mg/puff, 200 puffs,aerosol BECLOMETASONE dipropionate, 0,10mg/bouffée, 200 b.,aérosol
DORABECL5SF	BECLOMETASONE dipropionate, 0.05mg/puff, 200 puffs,aerosol BECLOMETASONE dipropionate, 0,05mg/bouffée, 200 b.,aérosol

The label has been modified to indicate the number of puffs that each unit can deliver.
Le libellé a été modifié pour indiquer le nombre de bouffées que chaque unité peut délivrer.

DEXTCIPR1D-	CIPROFLOXACIN, 0.3%, ear/eye drops, sterile, bot. CIPROFLOXACINE, 0,3%, gtttes auriculaires/collyre, stérile, fl
-------------	---

The antibacterial drops are not only for auricular use but also for ophthalmological use.
The indications are:

- Chronic suppurative otitis media
- Corneal ulcers and superficial infections of the eye and eyelids

Les gouttes antibactériennes ne sont pas uniquement pour usage auriculaire mais également pour ophtalmologique. Les indications sont :

- Otite moyenne suppurée chronique
- Ulcères de la cornée et infections superficielles de l'oeil et des paupières

DINJGLUC1A1-	GLUCOSE HYPERTONIC, 10%, 10 ml, amp. GLUCOSE HYPERTONIQUE, 10%, 10 ml, amp
--------------	---

This code is active again and replaces the 50 mg bag DINJGLUC1V5 which is not available
Ce code est à nouveau actif et remplace la poche de 50 ml qui n'est pas disponible.

DINJLEVN15I	LEVONORGESTREL implant 2 x 75 mg (Jadelle) + trocar LEVONORGESTREL implant 2 x 75mg (Jadelle) + trocart
-------------	--

The code and label are now defined per unit. But levonorgestrel is sent with a trocar and is supplied in sets of 10 (= 10 implants with 10 trocars). So the minimum order quantity is 10.

Le code et libellé sont dorénavant définis à l'unité. Mais le lévonorgestrel est livré avec 1 trocart et est fourni par sets de 10 (= 10 implants avec 10 trocart). Donc la quantité minimale de commande est de 10.

Changes of some of the roots in line with the codification project

Changement de racine dans la ligne du projet codification

New code DORALEFX2T- Former code DORALEFL2T-	LEVOFLOXACIN hemihydrate, eq. 250 mg base, tab. LEVOFLOXACINE hémihydrate, éq. 250 mg base, comp.
New code DORALEFX5T- Former code DORALEFL5T-	LEVOFLOXACIN hemihydrate, eq. 500 mg base, tab. LEVOFLOXACINE hémihydrate, éq. 500 mg base, comp.
New code DINJAMBC5V- Former code DINJAMPH5VC	AMPHOTERICIN B conventional, 50 mg, powder, vial AMPHOTERICINE B conventionnelle, 50 mg, poudre, fl.
New code DINJAMBL5V- Former code DINJAMPH5V-	AMPHOTERICIN B liposomal complex, 50 mg, powder, vial AMPHOTERICINE B complexe liposomal, 50 mg, poudre, fl.
New code DINJSSGL1V1 Former code DINJSODS1V1	SODIUM STIBOGLUCONATE, pentaval. antimony 100mg/ml 100ml vial SODIUM STIBOGLUCONATE, antimoine pentaval. 100mg/ml 100ml fl
New code DINJSSGL1V3 Former code DINJSODS1V3	SODIUM STIBOGLUCONATE, pentaval. antimony 100mg/ml, 30ml vial SODIUM STIBOGLUCONATE, antimoine pentaval. 100mg/ml, 30ml fl

DELETED MEDICINES / MEDICAMENTS SUPPRIMES

DORAAMOX2TD

AMOXICILLIN, 250 mg, disp. tab.

AMOXICILLINE, 250 mg, comp. disp.

Has been removed from the catalogue and MSF list because it is not available for our supply centres.

A été retiré du catalogue et de la liste MSF car il n'est pas disponible pour nos centrales d'achat

DORAQUIN2T-

QUININE sulfate, 200 mg, tab.

QUININE sulfate, 200 mg, comp.

The 200 mg strength has been removed because there is no rationale for having both quinine 300 and 200 mg tabs in the catalogue and order list. Only quinine 300 mg tab is on the WHO Essential Medicines list, and remains the MSF standard. Indication: treatment of uncomplicated malaria.

La présentation à 200 mg a été supprimée car il n'y a pas de raison pour avoir les deux comp. à 300 et 200 mg dans le catalogue et la feuille de commande. Uniquement le comp. de quinine à 300 mg est sur la liste de Médicaments Essentiels de l'OMS et reste le standard MSF. L'indication: traitement du paludisme non compliqué.

DORAAMOC1S6

AMOXICILLIN 500mg/ CLAV.ac. 62.5mg/5ml, powder oral susp 60ml

AMOXICILLINE 500mg/ac.CLAV.62.5mg/5ml, poudre susp. orale 60ml

No source available anymore for this presentation.

Plus de source disponible pour cette présentation.

DINJARTS6V1

ARTESUNATE 60 mg, powder, vial +NaHCO₃ 5% 1ml

ARTESUNATE 60 mg, poudre, fl +NaHCO₃ 5% 1ml

The co-pack with ampoule of sodium chloride 5ml (DINJARTS6V-) has been prequalified by WHO since May 2013 in replacement of this presentation. So the packaging containing only AS and NaHCO₃ is not WHO prequalified anymore, and removed from the MSF catalogue and order list.

Le co-pack avec l'ampoule de chlorure de sodium de 5ml (DINJARTS6V-) a été préqualifié par l'OMS en mai 2013 en remplacement de cette présentation. Aussi la boîte contenant uniquement l'AS et le NaHCO₃ n'est plus préqualifiée OMS et supprimée du catalogue et feuille de commande MSF

NEW VACCINES / NOUVEAUX VACCINS

DVACIMHR2V-	IMMUNOGLOBULIN HUMAN ANTIRABIES, 150 IU/ml, 5 ml, amp. IMMUNOGLOBULINE HUM. ANTIRABIQUE, 150 UI/ml, 5 ml, amp.
-------------	---

Passive immunization against the rabies virus.

The 5 ml ampoule replaces the 10 ml one DVACIMHR1V- which are no longer available on the market. The order needs to be justified ME: To be ordered only after acceptance by your medical/public health department.

Immunsation passive contre le virus de la rage

L'ampoule de 5 ml remplace celle de 10 ml DVACIMHR1V- qui n'est plus disponible sur le marché. La commande est à justifier ME: A commander uniquement après l'accord de votre département médical/de santé publique.

CHANGES VACCINES / CHANGEMENTS VACCINS

DVACVMEN1VW	VACCINE MENINGITIS A + C + W135 + Y, monod., vial+solv.0.5 ml VACCIN MENINGITE A + C + W135 + Y, monod. fl.+ solv.0,5 ml
-------------	---

The code is active again, because the vaccine and solvent are packed together.
Le code est à nouveau actif car le vaccin et le solvant sont emballés ensemble

<i>new code:</i> DVACIMTE2S- <i>former code:</i> DVACATET2S-	IMMUNOGLOBULIN HUMAN ANTITETANUS, 250 IU/ml, syr. IMMUNOGLOBULINE HUM. ANTITETANIQUE, 250 UI/ml, sering.
---	---

There is a change of code for the immunoglobulines to keep consistency with the other immunoglobulines (root of the code starting with IM..).

Changement de code pour les immunoglobulines pour maintenir la logique avec les autres immunoglobulines (racine du code commençant par IM..)

New code: DVACDTUB2T- Former code: DDGTTUBP2T-	TUBERCULIN, 2 TU/0.1 ml, multidose, 1 dose, vial TUBERCULINE, 2 TU/0,1 ml, multidose, 1 dose, fl.
---	--

Change of family for tuberculine: it is now coded in the vaccine family like it is classified in the WHO Essential Medicines list.

Changement de famille pour la tuberculine: elle est dorénavant codifiée dans la famille des vaccins comme elle est classifiée dans la liste des Médicaments Essentiels de l'OMS

DELETED VACCINES / VACCINS SUPPRIMES

DVACIMHR1V-

IMMUNOGLOBULIN HUMAN ANTIRABIES, 150 IU/ml, 10 ml, amp.
IMMUNOGLOBULINE HUM. ANTIRABIQUE, 150 UI/ml, 10 ml, amp.

Deleted because no longer available on the market.

Supprimé car il n'est plus disponible sur le marché

DVACVMENW1V

VACCINE MENINGOCOCCAL A + C + W135 + Y, monod., vial
VACCIN MENINGOCOQUE A + C + W135 + Y, monod. Fl.

DVACVMENW1S

(vaccine meningococcal A+C+W135+Y) SOLVENT 0.5 ml
(vaccin méningocoque A+C+W135+Y) SOLVANT 0,5 ml

The vaccine and solvent are packed together: there is no need to have 2 separate codes

Le vaccin et le solvant sont emballés ensemble: il n'y a pas besoin d'avoir 2 codes séparés

Vol. 2A : Medical supplies / Consommables médicaux

CHANGES MEDICAL SUPPLIES/ CHANGEMENTS CONSOMMABLES MED.

SMSTCARO01E	ANTENATAL CARE HEALTH CARD, English, A4 recto/verso FICHE DE SOINS PRENATAUX, anglais, A4 recto/verso
SMSTCARO01F	ANTENATAL CARE HEALTH CARD, French, A4 recto/verso FICHE DE SOINS PRENATAUX, français, A4 recto/verso
SMSTCARO02E	POSTNATAL CARE HEALTH CARD, English, A4 recto/verso FICHE DE SANTE POST-NATALE, anglais, A4 recto/verso
SMSTCARO02F	POSTNATAL CARE HEALTH CARD, French, A4 recto/verso FICHE DE SANTE POST-NATALE, français, A4 recto/verso

The following cards are currently under revision in line with the update of the MSF guideline: Obstetrics in remote settings. It will be posted on the MSF intranet (Tukul) when it has been revised.

- SMSTCARO03E MATERNITY HOSPITALISATION FILE
- SMSTCARO04E GYNAECOLOGY HOPITALISATION FILE
- SMSTCARO05E POST-PARTUM ADMISSION & FOLLOW-UP FILE
- SMSTCARO06E MAGNESIUM SULFATE REGIMEN FILE
- SMSTCARO07E INTRAVENOUS (IV) OXYTOCIN REGIMEN FILE
- SMSTCARO08E MATERNAL REFERRAL FORM
- SMSTCARO09E FAMILY PLANNING HEALTH CARD

Les cartes suivantes sont momentanément en révision avec la mise à jour du guide MSF: Obstétrique en situation précaire. Elle sera disponible sur l'intranet MSF (Tukul) dès la révision terminée.

- SMSTCARO03F FICHE HOSPITALISATION MATERNITE
- SMSTCARO04F FICHE HOSPITALISATION GYNECOLOGIE
- SMSTCARO05F FICHE ADMISSION & SUIVI POST-PARTUM
- SMSTCARO06F FICHE SUIVI ADMINISTRATION SULFATE de MAGNESIUM
- SMSTCARO07F FICHE SUIVI D'ADMINISTRATION OXYTOCINE IV
- SMSTCARO08F FICHE DE REFERENCE OBSTETRICALE
- SMSTCARO09F FICHE DE SOINS DE PLANNING FAMILIAL




Sutures family / famille sutures

Nearly all sutures have a new code and label

- Code: the USP measurement is used to differentiate the sizes (50,40,30,20,0,1,2,3,4), and the point of the needle to differentiate the type of needle
- Label: point of the needle has been named according the correct term

Presque toutes les sutures ont un nouveau code et libellé

- Code: la mesure USP est utilisée pour différencier les tailles (50,40,30,20,0,1,2,3,4) et la pointe de l'aiguille pour différencier le type d'aiguille
- Libellé: la pointe de l'aiguille a été corrigé selon les termes exacts

<i>Symbol</i>	<i>Point type</i>	<i>Type de pointe</i>	<i>Abbreviation code</i>
	Taper point Round body	Pointe ronde (effilée)	T
	Conventional cutting (inside cutting edge)	Pointe triangulaire conventionnelle (tranchant intérieur)	C
	Reverse cutting (outside cutting edge)	Pointe triangulaire inversée (tranchant extérieur)	S

THERAPEUTIC FOOD/ NOUVEL ALIMENTATION THERAPEUTIQUE

New (future) codes with 13 characters have been created for the complete family.

The designation of some therapeutic food also changed during the last year

De nouveaux (futurs) codes de 13 caractères ont été créés pour toute la famille.

Au cours de l'année écoulée la désignation de certains aliments thérapeutiques a été modifiée.

RUSF (ready to use supplementary food) becomes **LNS = Lipid-based nutrient supplement**

LNS is subdivided into 3 different types:

- The LNS LQ (= Lipid-based Nutrient Supplement Large Quantity) is a ready to use product used to treat Moderate Acute Malnutrition (MAM). LNS LQ can also be used as a nutritional support in emergency situations or in the context of nutritional programs to prevent malnutrition.
Examples: Plumpy'Sup®, eeZeeRUSF
- The LNS MQ (= Lipid-based Nutrient Supplement Medium Quantity) is a ready to use product used to prevent Moderate Acute Malnutrition (MAM) in children from 6 to 36 months. Eaten as a supplement to ordinary food, this product enables balanced daily intake of micronutrients.
Example: Plumpy doz®, eeZeeCup
- The LNS SQ (= Lipid-based Nutrient Supplement Small Quantity) is a ready to use product used to prevent malnutrition. LNS SQ can also be used as a nutritional support in emergency situations.
Example: Enov-Nutributter®, eeZee20

RUSF (alimentation supplémentaire prête à l'emploi) devient **LNS = Suppléments nutritionnels à base lipidique**

- Le LNS LQ (= Lipid-based Nutrient Supplement Large Quantité / Supplément nutritionnel à base lipidique Large) est un aliment supplémentaire prêt à l'emploi utilisé pour le traitement de la malnutrition aigue modérée (MAM). LNS LQ peut aussi être utilisé comme soutien nutritionnel dans les situations d'urgence ou dans le cadre de programmes nutritionnels pour prévenir la malnutrition. *Exemple: PlumpySup®, eeZeeRUSF*
- Le LNS MQ (= Lipid-based Nutrient Supplement Medium Quantité / Supplément nutritionnel à base lipidique Medium) est un aliment supplémentaire prêt à l'emploi utilisé pour la prévention de la malnutrition aigue modérée (MAM) chez les enfants de 6 à 36 mois. Consommé en plus de l'alimentation ordinaire, ce produit permet d'équilibrer l'apport quotidien en micronutriments. *Exemple: Plumpy doz®, eeZeeCup*
- Le LNS SQ (= Lipid-based Nutrient Supplement Small Quantité / Supplément nutritionnel à base lipidique Small) est un aliment supplémentaire prêt à l'emploi utilisé pour la prévention de la malnutrition. LNS SQ peut aussi être utilisé comme soutien nutritionnel dans les situations d'urgence. *Exemple: Enov-Nutributter®, eeZee20*

New item / nouvel item

New code NFOSLNSSPEP20	LNS, small quantity, peanut paste, 20 g
Former code NFOSLNSSPEP	LNS, quantité faible, pâte d'arachide, 20 g

PMTCT protocol (validated by HIV IWG)

To supplement local diet of children 6-23 months with continued breastfeeding

To prevent micronutrient deficiency & acute malnutrition and chronic malnutrition

Protocole PMTCT (validé par le « HIV IWG »)

Pour la supplémentation des repas locaux des enfants de 6 à 23 mois avec un allaitement continu.

Pour la prévention d'un déficit en micronutriments et des malnutritions sévères et chroniques.

Change item / changements items

New code NFOSLNSLPEP92	LNS, large quantity, peanut paste, 92 g
Former code NFOSRUSFPP9	LNS, quantité large, pâte d'arachide, 92 g
New code NFOSLNSMPEP32	LNS, medium quantity, peanut paste, 325 g
Former code NFOSRUSFPP3	LNS, quantité moyenne, pâte d'arachide, 325 g

Infant milk has been changed to the more correct term **Infant formula**

The precooked fortified flours (PFF) are now called **Super Cereal** and **Super Cereal +**

Le terme lait pour nourrisson a été remplacé par le terme plus correct de **Formule infantile**

La farine fortifiée précuite (FFP) est dorénavant appelée **Super céréales** et **Super céréales+**

Vol. 2B : Medical equipment / Equipement médical

NEW MEDICAL EQUIPMENT/ NOUVEL EQUIPEMENT MEDICAL

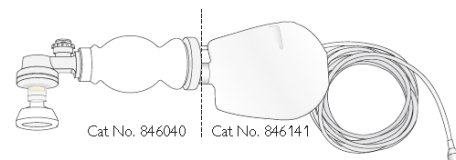
New code EANERESU1N- Former code ETMANRES201	RESUSCITATOR (Laerdal), neonate + MASK n°0 and n°1 REANIMATEUR (Laerdal), néonatal + MASQUE n°0 and n°1
---	--

Device used for manual ventilation assistance in neonates and babies with weight <10 kg in case of respiratory distress or failure, or during anaesthesia procedures.

The article was already part of the NeoNatalie training resuscitation kit.

The same article is selected as resuscitator for neonates and is compatible with the transparent anaesthesia masks in silicone.

The price is about: 15 €. The order is not to be justified.



Dispositif ballon utilisé pour pour l'assistance ventilatoire de la ventilation manuelle des nouveaux-nés et bébés dont le poids est <10 kg en cas de difficulté ou d'arrêt respiratoire, ou durant des procédures d'anesthésie. L'article faisait déjà partie du kit de formation pour la réanimation des nouveaux-nés Neonatalie. Le même article est sélectionné comme réanimateur pour nouveaux-nés et est compatible avec les masques anesthésie transparents en silicone.

Le prix est environ 15 €. La commande n'est pas à justifier.

EDIMDISE3--	DIGITAL IMAGING SCANNER (Agfa CR10X), CR, 100-240V+ ACCESSOR SCANNER D'IMAGERIE NUMERIQUE (Agfa CR10X), 100-240V+ ACCESS
-------------	---

Complete digital imaging receptor system. Computed Radiography CR

The Agfa CR10X digital imaging scanner replaces the current model in the catalogue Carestream VITA LE because the technical support provided by Carestream/Kodak is unsatisfactory.

The total price is about €20 000. Any question concerning the selection, purchase, use or maintenance of the apparatus can be sent to the MSF International Diagnostic Imaging Working Group.

(diagnostic.network@amsterdam.msf.org)

Justification PE: Expensive item, reserved for hospital settings or equivalent.

The Agfa CR10X digitizer includes also a desktop computer with keyboard, mouse NX software, a high resolution monitor, and x-ray cassettes and cleaning supplies. (see below)



Système complet d'imagerie numérique.

Le scanner d'imagerie digitale Agfa CR10X remplace le modèle en cours Carestream VITA LE à cause du support technique instatisfaisant fourni par Carestream/Kodak.

Le prix total avoisine les 20 000 €. Toute question concernant la sélection, l'achat, l'utilisation ou la maintenance de l'appareil peut être adressée au Diagnostic Imaging Working Group.

(diagnostic.network@amsterdam.msf.org)

Justification PE: Article cher, réservé aux structures hospitalières ou équivalentes

Lecteur numérique Agfa CR10X inclut un ordinateur Agfa avec logiciel NX, clavier, souris, un écran 3MP haute résolution, 4 cassettes 35 x 43 cm et du petit matériel de nettoyage (voir ci-dessous)

EDIMDISA324	(Agfa CR10X) DIGITAL CASSETTE + PHOSPOR SCREEN, 24x30cm (Agfa CR10X) CASSETTE NUMERIQUE+ ECRAN PHOSPOR, 24x30cm
EDIMDISA335	(Agfa CR10X) DIGITAL CASSETTE + PHOSPOR SCREEN, 35x43cm (Agfa CR10X) CASSETTE NUMERIQUE+ ECRAN PHOSPOR, 35x43cm
EDIMDISA321	(Agfa CR10X) CASSETTE ADAPTOR, 24x30cm (Agfa CR10X) ADAPTATEUR CASSETTE, 24x30cm
EDIMDISA3P2	(DI scanner Agfa CR10X) STORAGE PHOSPHOR SCREEN, 24x30cm (scanner IN Agfa CR10X) ECRAN DE STOCKAGE PHOSPHORE, 24x30cm
EDIMDISA3P3	(DI scanner Agfa CR10X) STORAGE PHOSPHOR SCREEN, 35x43cm (scanner IN Agfa CR10X) ECRAN DE STOCKAGE PHOSPHORE, 35x43cm
EDIMDISC001	(storage phosphor screen) CLEANING SOLUTION, 4 x 0.5 l EFOJH (écran de stockage phosphore) NETTOYANT, 4 x 0,5 l EFOJH
EDIMDISC002	(storage phosphor screen) CLEANING WIPES, 2 package 5PCZF (storage phosphor screen) LINGETTES, 2 paquets 5PCZF
EDIMCOCE3--	WORKSTATION Agfa CR10X + MONITOR+ GRAPHICS CARD POSTE DE TRAVAIL Agfa CR10X + ECRAN+ CARTE GRAPHIQUE

EDIMPRIE3--	X-RAY PRINTER (Agfa Drystar 5300), 100-240V, 50/60 Hz IMPRIMANTE RX (Agfa Drystar 5300), 100-240V
-------------	--

X-ray film printers have a mandatory DICOM input channel which receives DICOM image print requests from the CR workstation. Using thermal technology, diagnostic images are printed on blue film in high quality and adequate grey scale to be viewed on traditional light boxes.

X-ray film printers are used to create a hard copy of an x-ray IN ADDITION to or INSTEAD of a high resolution monitor. The hard copy film can be easily transported in the case of images being required in other departments within a hospital (OT..), for patients requiring follow up appointments or patients being transferred to alternate facilities.

The image itself is still made digital - it is just to have a print at hand (as the viewing station with high resolution monitor is not mobile).

The price is about € 5 000. Justification P: Reserved for hospital settings or equivalent.

Les imprimantes pour films RX ont un canal d'entrée DICOM qui reçoit une requête d'impression d'image DICOM du lecteur numérique. Utilisant la technologie thermique, les images diagnostiques sont imprimées sur un film spécial de haute qualité qui peuvent être visionnées sur des négatoscopes traditionnels.

Les imprimantes de films RX sont utilisées pour créer une copie papier d'une RX EN SUPPLÉMENT ou en REMPLACEMENT d'un écran haute résolution. Le film papier peut facilement être transporté au cas où les images sont demandées dans d'autres départements dans l'hôpital (salle d'op...), pour les patients qui demandent un suivi ou les patients qui sont transférés dans d'autres structures.

L'image elle-même reste digitale – c'est uniquement pour avoir une impression en main (vu que l'écran à haute résolution pour visionner n'est pas mobile).

Le prix est environ 5 000 €. Justification P: réservé aux structures hospitalières ou équivalentes.



EDIMPRIC301	(x-ray printer Agfa Drystar 5300) FILM, 35 x 43 cm DT2B (imprimante RX Agfa Drystar 5300) FILM, 35 x 43 cm DT2B
-------------	--

New code EEMDWAUE2-- Former code EHOEWARU2--	WARMING UNIT, forced air generator (Bair Hugger 775) UNITE DE CHAUFFAGE, générateur air forcé (Bair Hugger 775)
New code EEMDWAUA001 Former code EHOEWARU101	(warming unit) WARMING BLANKET, adult 3/4 reusable (unité chauffage) COUVERTURE CHAUFFANTE, adulte 3/4 reutil.

Generator blowing warm air at controlled temperature and flow. It is connected to a warming blanket intended to help prevent a patient from cooling prior to, during, and after a surgical intervention or in the emergency room. It renown reduces clotting disorders, infection and cardiac complications due to the neutralisation of hypothermia.

It is part of the Hospital Kit: OT equipment module.

The price is about 800 € for the warming unit (Bair Hugger 775) and 160 € for the blanket (Duvair ref. 92057).

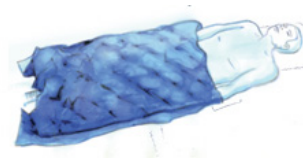
The order is not to be justified.

Générateur soufflant de l'air chaud à une température et un débit bien définis. Il doit être connecté à une couverture chauffante destiné à prévenir le refroidissement du patient avant, pendant et après une intervention chirurgicale ou en salle d'urgence. Cela réduit considérablement les troubles de la coagulation et les mauvaises conséquences au niveau cardiaque à cause de la neutralisation de l'hypothermie.

Cela fait partie du kit hôpital: module équipement salle d'opération.

Le prix est d'environ 800 € pour l'unité de chauffage (Bair Hugger 775) et de 160 € pour la couverture (Duvair ref. 92057).

La commande n'est pas à justifier.



New code EEMDFHDE3-- Former code EHOEFHDE3--	FOETAL DOPPLER SYSTEM, ultrasonic (Sonotrax) DETECTEUR RYTHME CARDIAQUE FOETAL ultrasons (Sonotrax)
---	--

Device used to hear and to display the fetal heart rate from 10-12 weeks gestation.

It is the new standard Doppler in the MSF catalogue and order list: Sonotrax with two possible versions Basic and Basic A. The only difference is that there is a backlight and battery indication in the display for the Basic A.

The price is about 200 €. The order is not to be justified.

Appareil utilise pour écouter et visualiser le rythme cardiaque foetal à partir de 10-12 semaines de gestation. C'est le nouveau doppler standard dans le catalogue et le feuille de commande MSF : Sonotrax avec 2 versions : Basic ou Basic A. La seule différence est un rétro-éclairage et un signal pour la batterie sur l'écran du Basic A.

Le prix est environ de 200 €. La commande n'est pas à justifier.



New code EEMDNECE2-- Former code EHOENBC2--	NEBULIZER + COMPRESSOR (PariMobile S) 47G1000 NEBULIZER + COMPRESSOR (PariMobile S) 47G1000
--	--

New model of jet-nebulizer used to nebulize a bronchodilator (salbutamol) so that it can be administered as an inhalant.

Simpler and more userfriendly model than the ultrasonic nebulizer model which is quite complicated to use, and difficult to maintain.

All the reusable parts (masks, mouthpieces, nebulisers) can be sterilised by autoclave at 121°C.

Price about 150 €. The order is not to be justified.

Nouveau modèle de nébuliseur avec compresseur permettant de nébuliser un bronchodilatateur (salbutamol) afin qu'il puisse être administré par inhalation.

Modèle plus simple et plus facile à utiliser que le modèle ultrasons qui est plus compliqué à utiliser et plus difficile à entretenir.

Toutes les pièces réutilisables (masques, embouts bucaux, nébuliseurs) peuvent être stérilisés à l'autoclave à 121°C.

Prix environ 150 €. La commande n'est pas à justifier.



ESTEPAPS09-	SHEET, STERILIZATION, crepe paper, 0.9 x 0.9 m FEUILLE DE STERILISATION, papier crêpe, 0,9 x 0,9 m
-------------	---

New size of sterilisation crepe paper to wrap the square sterilization baskets: ESURBSTE241 24 x 24 x 10 cm. There is no need to cut the biggest sheet 1.2 x 1.2, and the size 0.9 x 0.9 m is also much cheaper. (0.17€/sheet).

The order is not to be justified.

Nouvelle taille de papier crêpe pour stérilisation, pour emballer les paniers carrés de stérilisation : ESURBSTE241 24 x 24 x 10 cm. Il n'y a plus besoin de couper les larges feuilles de 1.2 x 1.2, et la taille 0.9 x 0.9 m est également meilleur marché. (0.17€/sheet).

La commande n'est pas à justifier.

EEMD = electro-mechanical devices family:

The codes for a lot of accessories, consumables and spare-parts were created: the lists appear just after the technical sheet of the parent device

EEMD = famille dispositifs électro-mécaniques

Des codes pour bon nombre d'accessoires, consommables et pièces détachées ont été créés : les liste apparaissent juste après la fiche technique du dispositif principal.

ETMAARMI1--	TRAINING ARM, insertion of sub-cutaneous implant BRAS POUR FORMATION, insertion d'un implant sous-cutané
-------------	---

New training device for insertion of the implant (Nexplanon / Implanon / Jadelle) in the arm.

The order is not to be justified.

Nouveau dispositif de formation pour l'insertion d'un implant (Nexplanon / Implanon / Jadelle) dans le bras. La commande n'est pas à justifier.



CHANGES MEDICAL EQUIPMENT/ CHANGEMENTS EQUIPEMENT MEDICAL

New code EEMDNEUE2-- Former code EHOENEBU2--	ULTRASONIC NEBULIZER (Ultraneb) + accessories NEBULISEUR A ULTRASONS (Ultraneb) + accessoires
---	--

The order becomes to be justified: S - Second choice. Article must only be used if the first choice is not available or cannot be used in a specific context. It is reserved for sputum induction necessary for the diagnosis of tuberculosis.

The first choice is now the new jet nebulizer PariMobile S.

La commande devient à justifier: S – Second choix. Article de deuxième choix: il doit uniquement être fourni si le premier choix n'est pas disponible ou ne peut pas être envoyé dans un contexte spécifique. Il est réservé pour l'induction des prélèvements d'expectorations pour le diagnostic de la TB.

Le premier choix est actuellement le nébuliseur avec compresseur PariMobile S.

EMEQBAES065	BANDAGE, ESMARCH, 6 cm x 5 m BANDE D'ESMARCH, 6 cm x 5 m
-------------	---

Change of family because this article is not specific for the anesthetists.

Changement de famille car cet article n'est pas spécifique pour les anesthésistes.

DELETED MEDICAL EQUIPMENT/ EQUIPEMENT MEDICAL SUPPRIME

EANEVALD1C –

VALVE, ANAESTHESIA, DIGBY-LEIGHT + ELBOW CONNECTION

VALVE ANESTHESIE DIGBY-LEIGHT + RACCORD COUDE

It is a valve that some anaesthetists use to ventilate patients, but in general, it is no longer used. It has also to be removed from the module KMEDMRES2A1. At the same time, the following two items should be removed from the same module because they were included to be used with this valve:

- EANEBALA1-- BALLOON, ANAESTHESIA, Ø 22 mm, 1 l

- EANEBALA3-- BALLOON, ANAESTHESIA, Ø 22 mm, 3 l

C'est une valve que certains anesthésistes utilisent pour ventiler des patients, mais généralement elle n'est plus utilisée. Elle doit également être supprimé du module KMEDMRES2A1. Ene meme temps les deux articles suivants doivent aussi être supprimés du module car ils ont été inclus pour être utilise avec cette valve:

- EANEBALA1-- BALLON D'ANESTHESIE, Ø 22 mm, 1 l

- EANEBALA3-- BALLON D'ANESTHESIE, Ø 22 mm, 3 l

EHOEFHDD1—

FOETAL HEART DETECTOR, ultrasonic, battery powered

DETECTEUR RYTHME CARDIAQUE FOETAL ultrasons, sur piles

EHOEFHDD2—

FOETAL DOPPLER SYSTEM, portable, battery-powered, wind-up

DOPPLER FOETAL, portable, sur piles avec manivelle

Remove the Freeplay FHRM, wind-up powered Doppler, and SonicAid One as a standard articles in catalogue and order list: the new standard is the Sonotrax.

Supprimer le Doppler Freeplay FHRM, à manivelle, et le SonicAid One comme articles standards dans le catalogue et la feuille de commande: le nouveau standard est le Sonotrax.

Vol. 3: Surgical instruments / Instruments chirurgicaux

NEW SURGICAL INSTRUMENTS / NOUVEAUX INSTRUMENTS CHIR

ESURREBL1--	RETRACTOR, BLADDER HRYNTSCHAK, complete, 110mm 51-82-70 ECARTEUR VESICAL HRYNTSCHAK, complet, 110 mm 51-82-70
-------------	--

Static function instrument: self-retaining bladder retractor with sliding system and central blade. Used to retract the bladder to expose the operative field during obstetric fistula interventions. Included in the **KSURBOFI48**- Obstetric fistula set
The order is not to be justified.

Instrument à fonction statique: écarteur autostatique abdominal avec chariot et valve centrale. Sert à écarter la vessie pour exposer le champ opératoire lors des interventions pour les fistules obstétricales.

Inclus dans le **KSURBOFI48**- set fistules obstétricales.
La commande n'est pas à justifier.



ESURPLIE17-	PLIERS, FLAT NOSE, serrated jaws, 17 cm 76-45-10 PINCE PLATE, mors striés, 17 cm, 76-45-10
-------------	---

Instrument with serrated jaws to grasp wires. Used to bend steel wires. Included in **KSURBPIN06**- Bone pinning and wiring set
The order is not to be justified.

Instrument avec mors striés pour la préhension des forets ou fils de cerclage. Utilisé pour plier les broches ou fils d'acier.

Inclus dans le set **KSURBPIN06**- Pose de broche et cerclages
La commande n'est pas à justifier.



ESURNEHM24-	NEEDLE HOLDER, MAYO-HEGAR, standard, 24 cm 10-18-24 PORTE-AIGUILLE DE MAYO-HEGAR, standard, 24 cm 10-18-24
-------------	---

Bigger size for the Mayo-Hegar needle holder. Included in the **KSURBABD58S** Abdominal set: replaces needle holder Mayo Hegar 18 cm by 24 cm
The order is not to be justified.

Taille plus grand pour le porte-aiguille de Mayo-Hegar.

Inclus dans le **KSURBABD58S** set abdominal: remplace le porte-aiguille de Mayo-Hegar 18 cm par 24 cm
La commande n'est pas à justifier.



ESURNEHCH70	NEEDLE HOLDER, BABY-CRILE-WOOD, 20 cm, delicate, HM 10-20-70 PORTE-AIGUILLE, BABY-CRILE-WOOD, 20 cm, délicat, HM 10-20-70
-------------	--

Bigger size for the Baby-Crile-Wood needle holder. Included in the **KSURBOFI48**- Obstetric fistula set: replaces needle holder Mayo Hegar 24 cm
The order is not to be justified.

Taille plus grand pour le porte-aiguille Baby-Crile-Wood.

Inclus dans le **KSURBOFI48**- set fistules obstétricales: remplace le porte-aiguille de Mayo-Hegar 24 cm
La commande n'est pas à justifier.

ESURRULE30-	RULER, stainless steel, 30 cm 44-37-30 REGLE, acier inoxydable, 30 cm 44-37-30
-------------	---

Measuring instrument. It is included in the **KSURBOFI48**- obstetric fistula set to measure the urethra and bladder size. The order is not to be justified.



Instrument de mesure.

Il est inclus dans le **KSURBOFI48**- set fistules obstétricales pour mesurer la taille de l'urèthre et de la vessie. La commande n'est pas à justifier.

ESURNEGAR02	NEEDLE GAR, spring eye, 5/8, round, 55 mm, non ster. 498-02 AIGUILLE GAR, chas à ressort,5/8, ronde,55mm,non stér.498-02
ESURNEGAR03	NEEDLE GAR, spring eye, 5/8, round, 50 mm, non ster. 498-03 AIGUILLE GAR, chas à ressort,5/8, ronde,50mm,non stér.498-03
ESURNEGAR04	NEEDLE GAR, spring eye, 5/8, round, 45 mm,non ster. 498-04 AIGUILLE GAR, chas à ressort,5/8, ronde,45mm,non stér.498-04
ESURNEGAR05	NEEDLE GAR, spring eye, 5/8, round, 40 mm, non ster. 498-05 AIGUILLE GAR, chas à ressort,5/8, ronde,40mm,non stér.498-05
ESURNEGAR06	NEEDLE GAR, spring eye, 5/8, round, 35 mm, non ster. 498-06 AIGUILLE GAR, chas à ressort,5/8, ronde,35mm,non stér.498-06
ESURNEGAR07	NEEDLE GAR, spring eye, 5/8, round, 30 mm, non ster. 498-07 AIGUILLE GAR, chas à ressort,5/8, ronde,30mm,non stér.498-07
ESURNEGAR08	NEEDLE GAR, spring eye, 5/8, round, 25 mm, non ster. 498-08 AIGUILLE GAR, chas à ressort,5/8, ronde,25mm,non stér.498-08
ESURNEGAR09	NEEDLE GAR, spring eye, 5/8, round, 22 mm, non ster. 498-09 AIGUILLE GAR, chas à ressort,5/8, ronde,22mm,non stér.498-09
ESURNEGAR10	NEEDLE GAR, spring eye, 5/8, round, 19 mm, non ster. 498-10 AIGUILLE GAR, chas à ressort,5/8, ronde,19mm,non stér.498-10
ESURNEGAR11	NEEDLE GAR, spring eye, 5/8, round, 16 mm, non ster. 498-11 AIGUILLE GAR, chas à ressort,5/8, ronde,16mm,non stér.498-11
ESURNEGAT02	NEEDLE GAT, spring eye, 5/8, trocar, 55 mm, non ster. 500-02 AIGUILLE GAT, chas à ressort,5/8,trocart,55mm,non stér.500-02
ESURNEGAT03	NEEDLE GAT, spring eye, 5/8, trocar, 50 mm, non ster. 500-03 AIGUILLE GAT, chas à ressort,5/8,trocart,50mm,non stér.500-03
ESURNEGAT04	NEEDLE GAT, spring eye, 5/8, trocar, 45 mm, non ster. 500-04 AIGUILLE GAT, chas à ressort,5/8,trocart,45mm,non stér.500-04
ESURNEGAT05	NEEDLE GAT, spring eye, 5/8, trocar, 40 mm, non ster. 500-05 AIGUILLE GAT, chas à ressort,5/8,trocart,40mm,non stér.500-05
ESURNEGAT06	NEEDLE GAT, spring eye, 5/8, trocar, 35 mm, non ster. 500-06 AIGUILLE GAT, chas à ressort,5/8,trocart,35mm,non stér.500-06
ESURNEGAT07	NEEDLE GAT, spring eye, 5/8, trocar, 30 mm, non ster. 500-07 AIGUILLE GAT, chas à ressort,5/8,trocart,30mm,non stér.500-07
ESURNEGAT08	NEEDLE GAT, spring eye, 5/8, trocar, 25 mm, non ster. 500-08 AIGUILLE GAT, chas à ressort,5/8,trocart,25mm,non stér.500-08
ESURNEGAT09	NEEDLE GAT, spring eye, 5/8, trocar, 22 mm, non ster. 500-09 AIGUILLE GAT, chas à ressort,5/8,trocart,22mm,non stér.500-09
ESURNEGAT10	NEEDLE GAT, spring eye, 5/8, trocar, 19 mm, non ster. 500-10 AIGUILLE GAT, chas à ressort,5/8,trocart,19mm,non stér.500-10
ESURNEGAT11	NEEDLE GAT, spring eye, 5/8, trocar, 16 mm, non ster. 500-11 AIGUILLE GAT, chas à ressort,5/8,trocart,16mm,non stér.500-11

The reusable needles for obstetric fistula set were all changed

The new needles of different sizes are with spring eye, curve 5/8

There are 2 different types of needles

- GAR: round point
- GAT: trocar point

They are included in the **KSURBOFI48**- obstetric fistula set

The order is not to be justified.

Les aiguilles réutilisables pour le set fistules obstétricales ont été changées

Les nouvelles aiguilles de différentes tailles ont un chas à ressort et une courbe 5/8

Il y a deux différents types d'aiguilles

- GAR: pointe ronde
- GAT: pointe trocart

Elles sont incluses dans le **KSURBOFI48**- set fistules obstétricales

La commande n'est pas à justifier.

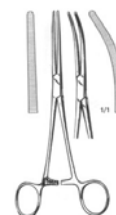


CHANGES SURGICAL INSTRUMENTS / CHANGEMENTS INSTRUMENTS CHIRURGICAUX

ESURFOAP16-	FORCEPS, HAEMOST. PEAN, 16 cm, straight, serr. jaws 16-06-16 PINCE HEMOST. DE PEAN, 16 cm, droite, mors courts 16-06-16
-------------	--

Haemostatic Pean forceps becomes longer: 16 cm instead of 14 cm

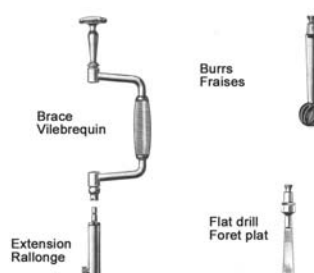
La pince hémostatique de Péan devient plus longue: 16 cm au lieu de 14 cm



ESURDRIH2--	DRILL, CRANIAL, HUDSON, complete 57-60-00 + DRILL 57-60-34 TREPAN CRANIEN DE HUDSON, complet 57-60-00 + FORET 57-60-34
-------------	---

The cylindrical burrs were removed from the composition of the instrument, because they have no flat end and there is a risk of penetrating directly into the brain.

Les fraises cylindriques ont été retirées de la composition de l'article, car elles n'ont pas d'extrémité plate et risquent de pénétrer directement dans le cerveau.



CHANGE SURGICAL SETS/ CHANGEMENT SETS INSTRUMENTS CHIRURGICAUX

KSURBOFI48-	OBSTETRIC FISTULA SET, 48 instruments SET FISTULES OBSTETRIQUES, 48 instruments
-------------	--

Replaces the previous set KSURBOFI42- / remplace le set précédent KSURBOFI42-

- Reusable needles are replaced by the new GAR and GAT needles (see above)
Les aiguilles réutilisables sont remplacées par les nouvelles aiguilles GAR et GAT (voir ci-dessus)
- The needle holder Mayo-Hegar 24 cm is removed
Le porte-aiguille Mayo-Hégar 24 cm a été supprimé
- **New articles part of the obstetric fistula set**
Nouveaux articles faisant partie du set fistules obstétricales

ESURREBL1--	RETRACTOR, BLADDER HRYNTSCHAK, complete, 110mm 51-82-70 ECARTEUR VESICAL HRYNTSCHAK, complet, 110 mm 51-82-70	1
ESURFOTA16-	FORCEPS, INTESTINE/TISSUE, ALLIS, 15 cm, 5x6 teeth 50-02-16 PINCE INTESTINALE/TISSUS, ALLIS, 15 cm, 5x6 dents 50-02-16	2
ESURFOTC16-	FORCEPS, HAEMOST.& TISSUE, COLLIN, 16 cm, oval jaws 17-32-16 PINCE A TISSUS DE COLLIN, 16 cm, mors ovales 17-32-16	1
ESURNEHCH70	NEEDLE HOLDER, BABY-CRILE-WOOD, 20 cm, delicate, HM 10-20-70 PORTE-AIGUILLE, BABY-CRILE-WOOD, 20 cm, délicat, HM 10-20-70	1
ESURNELI32R	NEEDLE, LIGATURE, DESCHAMPS, 20 cm, sharp, right 13-12-32 AIGUILLE A LIGATURES, DESCHAMPS, 20 cm, pointue, d. 13-12-32	1
ESURNELI33L	NEEDLE, LIGATURE, DESCHAMPS, 20 cm, sharp, left 13-12-33 AIGUILLE A LIGATURES, DESCHAMPS, 20 cm, pointue, g. 13-12-33	1
ESURRULE30-	RULER, stainless steel, 30 cm 44-37-30 REGLE, acier inoxydable, 30 cm 44-37-30	1
ESURSCIE18C	SCISSORS, METZEMBAUM, curved, 18 cm 04-33-18 CISEAUX DE METZEMBAUM, courbes, 18 cm 04-33-18	1

For the complete detailed list with the quantities, see technical sheet of KSURBOFI48- in the Medical catalogue Vol 3, MSF, 2014

Pour la liste complète détaillée avec les quantités, voir la fiche technique KSURBOFI48- dans le Catalogue Médical Vol 3, MSF, 2013

KSURBTRE18-	TREPANATION SET, 18 instruments + Gigli wires SET TREPANATION, 18 instruments + fils de Gigli
-------------	--

Replaces the previous set KSURBTRE14- / remplace le set precedent KSURBTRE14-

- Quantity change ESURFOAH12C: 6 instead of 4
Changement de quantité ESURFOAH12C: 6 au lieu de 4
- Adding 2 new articles
ajout de 2 nouveaux articles

ESURDISO01-	DISSECTOR, DURA MATER, OLIVERCRONA, 18 cm, 2+3 mm 57-36-01 DISSECTEUR DURE-MERE OLIVERCRONA, 18 cm, 2+3 mm 57-36-01
ESURDISO03-	DISSECTOR, DURA MATER, OLIVERCRONA, 18 cm, 4+5 mm 57-36-03 DISSECTEUR DURE-MERE OLIVERCRONA, 18 cm, 4+5 mm 57-36-03

KSURBABD58S	ABDOMINAL SET, 60 instruments SET ABDOMINAL, 60 instruments
-------------	--

Replacement of article / remplacement article

- Needle holder Mayo Hegar 18 cm ESURNEHM18- is replaced by 24 cm
Porte-aiguille Mayo Hegar 18 cm ESURNEHM18- est remplacé par le 24 cm

ESURNEHM24-	NEEDLE HOLDER, MAYO-HEGAR, standard, 24 cm 10-18-24 PORTE-AIGUILLE DE MAYO-HEGAR, standard, 24 cm 10-18-24
-------------	---

KSURBPIN06-	BONE PINING AND WIRING SET, 7 instruments + wires SET POSE DE BROCHES ET CERCLAGES, 7 instruments + forets
-------------	---

Adding a new article / ajout d'un nouvel article

ESURPLIE17-	PLIERS, FLAT NOSE, serrated jaws, 17 cm 76-45-10 PINCE PLATE, mors striés, 17 cm, 76-45-10
-------------	---

Vol. 4: Laboratory equipment / Equipement laboratoire

NEW LAB EQUIPMENT/ NOUVEL EQUIPEMENT LABO

All non electrical laboratory equipment is in the new ELAB family: all new codes

Tout l'équipement non électrique du labo est dans la nouvelle famille ELAB : tous des nouveaux codes

ELAECCH3--	ANALYZER CLINICAL CHEMISTRY (NycoCard II) ANALYSEUR CHIMIE CLINIQUE (NycoCard II)
------------	--

The 'NycoCard Reader II system is a hand-held instrument for quantitative determination of CRP. To be used with the selected CRP test (see below).

Note: other parameters (D-Dimer, U-Albumin and HbA1c) can be determined on the NycoCard Reader II system, requiring other cards. These have not been validated.

The approximative price is € 900 for the analyzer.

Justification PM: Reserved for surgical orthopedic programmes where no spectrophotometer/humalyzer 2000 is available. Monitor the use and interpretation for one year

Le système 'NycoCard Reader II est un instrument portable permettant de mesurer le taux de CRP. A utiliser avec les tests CRP sélectionnés (voir ci-dessous).

Notice: d'autres paramètres (D-dimère, U-Albumine et HbA1c) peuvent être déterminés avec le système NycoCard Reader II, nécessitant d'autres cartouches. Celles-ci n'ont pas été validées.

Le prix approximatif pour l'analyseur est de 900 €.

Justification PM: Réservé au programmes chirurgicales orthopédiques où il n'y pas de spectrophotomètre/Humalyzer 2000. Suivre l'utilisation et de l'interprétation durant une année.



ELAECCH301	(clinical chem. NycoCard II) CRP test, 5741112999 (chimie clinique NycoCard II) CRP test, 5741112999
------------	---

CRP is a protein marker of acute inflammation. The standard rate is very stable in adults as in the newborn. No influence of the rate by pregnancy, steroid hormones, no genetic polymorphism or micro-heterogeneity. Positive control provided in the test kit (ref. 5741114993)

Price per test is about € 3 . **Caution:** Keep cool item: *CF

The order is not to be justified.

CRP est un marqueur protéine d'inflammation aigue. Le taux standard est très stable chez les adultes et nouveaux nés. Le taux n'est pas influencé par la grossesse, hormones stéroïdes, polymorphismes génétiques ou micro-hétérogénéité. Contrôle positif fourni avec le kit test (réf. 5741114993)

Prix approximatif par test 3€ . **Attention :** Article thermosensible: *CF

La commande n'est pas à justifier.

new code:ELABKATK1-- former code: ELAEKATK1--	KATO-KATZ TECHNIQUE, KIT stool examination TECHNIQUE KATO-KATZ, KIT examen de selles
--	---

Kit for performing the Kato-Katz technique, used for preparing faecal material prior searching for *Schistosoma mansoni* eggs. This concentration technique increases the sensitivity for detection of *Schistosoma mansoni*.

Approximative price: € 210 for 2,400 tests.

Some other items need to be ordered separately: slides, glycerol, malachite green oxalate and distilled water. The order is not to be justified.

Kit pour effectuer la technique Kato-Katz, utilisée pour la préparation de prélèvements de selles avant la recherche d'oeufs de *Schistosoma mansoni*. Cette technique de concentration augmente la sensibilité pour la détection de *Schistosoma mansoni*.

Prix approximatif: 210 € pour 2,400 tests. D'autres articles doivent être commandés séparément: lames, glycérol, vert de malachite et eau distillée. La commande n'est pas à justifier.

ELAECREE1A-	CREATININE ANALYSER (Nova StatSensor Xpress), $\mu\text{mol/l}+$ strips ANALYSEUR CREATININE (Nova StatSensor Xpress), $\mu\text{mol/l}+$ band.
ELAECREE1B-	CREATININE ANALYSER (Nova StatSensor Xpress), $\text{mg/dl}+$ strips ANALYSEUR CREATININE (Nova StatSensor Xpress), $\text{mg/dl}+$ band.

New handheld analyzer intended for whole blood creatinine testing. It is to be used where rapid creatinine measurement is required and/or where no spectrophotometer or Reflotron available. Two different options are available, either in $\mu\text{mol/l}$, either in mg/dl , according the requirements of the country where the analyzer will be used: choose the right model when placing the order!
Price for the analyzer is about € 300.

Justification P: Monitoring ART in HIV/AIDS programmes

Nouvel analyseur portable pour déterminer la créatinine dans le sang total. Il est à utiliser là où la mesure immédiate de la créatinine est requise et/ou il n'y a pas de spectrophotomètre ou de Reflotron disponible.

Deux options différentes sont possibles, soit en $\mu\text{mol/l}$, soit en mg/dl , selon les besoins du pays où l'analyseur sera utilisé : faites le bon choix lors de la commande!

Prix pour l'analyseur: environ 300 €.

Justification P: Suivi des traitements anti-rétroviraux (ART) dans les programmes VIH/SIDA



ELAECRET101	(creatinine Nova StatSensor) STRIPS 43272 (créatinine Nova StatSensor) BANDELETTES 43272
ELAECRET111	(creatinine Nova StatSensor) CONTROL SOLUTION level 1, 43921 (créatinine Nova StatSensor) SOLUTION CONTROLE niv 1, 43921
ELAECRET112	(creatinine Nova StatSensor) CONTROL SOLUTION level 2, 43922 (créatinine Nova StatSensor) SOLUTION CONTROLE niv 2, 43922
ELAECRET113	(creatinine Nova StatSensor) CONTROL SOLUTION level 3, 43923 (créatinine Nova StatSensor) SOLUTION CONTROLE niv 3, 43923

- Single use strips to be used with the Nova StatSensor® Xpress Creatinine analyser. Price: € 3.6 par single test without controls
- Three level control solutions to be used as internal quality control with the Nova StatSensor® Xpress-i Creatinine analyser.

Caution: All are heat sensitive items: *CF, cold chain transport and storage are necessary. The order is not to be justified.

- Bandelettes à usage unique à utiliser avec l'analyseur Nova StatSensor® Xpress-i Creatinine. Prix : 3,6 € par test simple sans contrôle
- Solutions de contrôles à trois niveaux à utiliser comme contrôle de qualité interne avec le Nova StatSensor® Xpress-i Creatinine analyser

Attention : Tous les articles sont thermosensibles: *CF, transport et conservation en chaîne de froid sont nécessaires! La commande n'est pas à justifier.

new code:ELAESPET10770	(spectrophotometer) KIT, HbA1c% liquidirect 40 ml 10770
former code: DDGTSPEP117	(spectrophotomètre) KIT, HbA1c% liquidirect 40 ml 10770

Reagents to perform an immunoassay for the direct quantitative determination in percent of hemoglobin A1c (HbA1c) in human blood using spectrophotometry (**Humalyzer 2000**).

HbA1c provides an indication of the average glucose levels over the preceding 4-8 weeks. Therefore, HbA1c is a useful parameter for monitoring of diabetes patients (diabetes mellitus).

Testing is recommended for both (a) checking the blood sugar control in people who might be pre-diabetic and (b) monitoring blood sugar control in patients with more elevated levels, termed diabetes mellitus. It is also used to adjust patient's therapy and check his/her compliance to treatment.

Price € 4,7- per single test (one pack € 190) excl. control. The order is not to be justified.

Réactifs pour effectuer un dosage immunologique quantitatif en pourcent de l'hémoglobine A1c (HbA1c) dans le sang humain utilisant la spectrophotométrie (**Humalyzer 2000**).

HbA1c fournit une indication des valeurs de glucose moyennes dans les 4-8 semaines qui précèdent. Pour cela, HbA1c est un paramètre utile pour le suivi de patients diabétiques (diabète sucré).

Le testing est recommandé pour les deux: vérifier le taux glycémie chez des personnes qui peuvent être pré-diabétiques et aussi faire le suivi de la glycémie chez des patients avec des taux plus élevés, reconnus comme diabète sucré. Cela sert également à ajuster le traitement du patient et de vérifier si le patient suit bien son traitement.

Prix 4,7- € par test simple (un paquet 190 €) sans les contrôles. La commande n'est pas à justifier.

new code: ELAESPET10775 former code: DDGTSPEP118	(spectrophotometer) KIT, HbA1c% liquidirect control 4x0.5ml (spectrophotomètre) KIT, HbA1c% liquidirect control 4x0.5ml
new code: ELAESPET10776 former code: DDGTSPEP119	(spectrophotometer) KIT HbA1c% liquidirect calibrator4x0.5ml (spectrophotomètre) KIT HbA1c% liquidirect calibreur 4x0.5ml

2 x 2 vials of controls for the HbA1c%

- 2 vials indicate the value corresponding to the normal range
- 2 vials indicate the value corresponding to the abnormal range.

4 vials of calibrator for the HbA1c% with different values between 4 and 16% (not appearing in the printed version of the catalogue 2014)

2 x 2 flacons de contrôle pour le HbA1c%

- 2 flacons indiquent la valeur correspondant à la valeur normale
- 2 flacons indiquent la valeur correspondant à une valeur anormale

4 flacons de calibrateur pour le HbA1c% avec des valeurs différentes entre 4 et 16% (n'apparaît pas dans la version imprimé du catalogue 2014)

CHANGES LAB EQUIPMENT/ CHANGEMENTS EQUIPEMENT LABO

The kit of reagent to determine the dosage of triglycerides in a blood sample (serum, heparinised or EDTA plasma) with the use of a spectrophotometer needs the 2 different components here below. Le kit de réactifs pour déterminer le dosage des triglycérides sur un échantillon de sang (sérum, plasma heparinisé ou à l'EDTA) à l'aide d'un spectrophotomètre, nécessite les 2 composantes ci-dessous.

new code: ELAESPET10163 former code: DDGTSPEP116	(spectrophotometer) KIT TRIGLYCERIDES standard 9x3 ml 10163 (spectrophotomètre) KIT TRIGLYCERIDES standard 9x3 ml 10163
new code: ELAESPET10720 former code: DDGTSPEP103	(spectrophotometer) KIT TRIGLYCERIDES 9x15ml + 1x3ml 10720P (spectrophotomètre) KIT, TRIGLYCERIDES 9x15ml + 1x3ml 10720P

The kit of reagent to determine the dosage of cholesterol in a blood sample (serum, heparinised or EDTA plasma) with the use of a spectrophotometer needs the 2 different components here below. Le kit de réactifs pour déterminer le dosage du cholestérol sur un échantillon de sang (sérum, plasma heparinisé ou EDTA) à l'aide d'un spectrophotomètre, nécessite les 2 composantes ci-dessous.

new code: ELAESPET10015 former code: DDGTSPEP115	(spectrophotometer) KIT, CHOLESTEROL liquic. 9 x 3 ml 10015 (spectrophotomètre) KIT, CHOLESTEROL liquic. 9 x 3 ml 10015
new code: ELAESPET10017 former code: DDGTSPEP102	(spectrophotometer) KIT, CHOLESTEROL 4x30 ml standard 10017 (spectrophotomètre) KIT, CHOLESTEROL 4x30 ml standard 10017

DELETED LAB EQUIPMENT / EQUIPEMENT LABO SUPPRIME

ELAEHUMI1C-

HUMIDITY INDICATOR CARD (Tropack) 30 to 50%

INDICATEUR D'HUMIDITE, CARTE (Tropack), 30 à 50%

Card with spots printed with cobalt (II) chloride solution indicating the relative humidity with a visible colour change from blue to pink. The card is removed because you can only read the humidity level at the time of reading, and there is no witness to indicate if at certain moments the humidity level exceeded the normal values

Removed from the module: KMEDMSAM2BS MODULE BLOOD SAMPLING & TRANSPORT

Carte avec pastilles imprégnées de solution de chlorure de cobalt (II) qui indiquent le degré d'humidité relative lors du changement de couleur: le bleu vire au rose. La carte a été supprimée car on ne peut que voir le taux d'humidité au moment de la lecture, et il n'y a aucune indication pour signaler qu'à certains moments le taux d'humidité était trop élevé.

Retiré du module KMEDMSAM2BS MODULE PRELEVEMENT SANG & TRANSPORT

NEW RAPID DIAGNOSTIC TESTS / NOUVEAUX TESTS DIAGNOSTIQUES RAPIDES

new code: SSDTHIVB25T former code: DDGTHIVB25T	HIV 1 + 2 TEST (SD Bioline), ser/pl/wb, 1 test 03FK16 TEST VIH 1 + 2 (SD Bioline), sér/pl/st, 1 test 03FK16
new code: SSDTHIVB30T former code: DDGTHIVB30T	HIV 1 + 2 TEST (SD Bioline), ser/pl/wb, 1 test 03FK10 TEST VIH 1 + 2 (SD Bioline), sér/pl/st, 1 test 03FK10

Rapid immunochromatographic test for the qualitative detection of antibodies to HIV-1 and HIV-2.

Reintroduction of the test after quality problems were detected 2 years ago. Now, this HIV RDT is WHO prequalified. It is used in testing algorithms by many countries where MSF operates.

Price: € 1-2/test. The order is not to be justified.

Test immunochromatographique rapide pour la détection qualitative d'anticorps anti-VIH-1 et 2.

Réintroduction du test après des que des problèmes qualité aient été détectés il y a deux ans.

Maintenant ce test diagnostique rapide VIH est préqualifié OMS. Il est utilisé dans les algorithmes de tests dans beaucoup de pays où MSF travaille.

Prix : 1-2 €/test. La commande n'est pas à justifier.



new code: SSDTCHOL25T former code: DDGTCHOL2T-	CHOLERA TEST (SMART II), stool, 1 test 600010 TEST, CHOLERA (SMART II), selles, 1 test 600010
---	--

There is a change in the choice of the Cholera O1 test.

The previous test (Crystal VC by SPAN) in the catalogue revealed problems with the quality and adherence with GMP.

The new rapid test for screening cholera infection is the New Horizon SMART test = SMART II test

Price: € 321.65.25 per kit (= 25 tests). € 12.7/test

This test is worded and codified by unit to make the order easier, but it is always packaged per 25 tests.

Il ya un changement sur le choix du test Choléra O1.

Le test précédent (Crystal VC de SPAN) au catalogue a révélé des problèmes au niveau qualité et adhérence aux BPF (GMP).

Le nouveau test rapide pour détecter une infection choléra est le test New Horizon SMART = SMART II

Prix : 321,65 € par kit (= 25 tests). 12,7 €/test

Ce test est libellé et codifié à l'unité pour faciliter la commande, mais il est toujours conditionné par 25 tests.



new code: SSDTBLOC1-- former code: DDGTBLOC1--	BEDSIDE CONTROL CARD, ABO compatibility (Serafol) CARTE CONTROLE AU LIT DU PATIENT compatibilité ABO (Serafol)
new code: SSDTBLOC101 former code: DDGTBLOC101	(bedside control card Serafol) ADHESIVE FOIL (carte contrôle au lit du patient Serafol) FEUILLE ADHESIVE
new code: SSDTBLOC102 former code: DDGTBLOC102	(bedside control card Serafol) MIXING STICK, plastic (carte contrôle au lit du patient Serafol) BATONNETS plast.

There is a change for the bedside control card, ABO compatibility.

The old bedside control card, Eldon, becomes the second choice and needs to be justified when ordering.

The new pre-transfusion ABO compatibility (not Rhesus) test card is now the Serafol card. It has a better packaging for storage and keeping the bedside control in patient file than previous card from Eldon. Also as Eldon came from a Danish manufacturer, at times import problems were encountered.

Equipment to be ordered separately

- Transparent adhesive foils: 2 per card (packaged by 100),ref. 2511/2551
- Mixing sticks: 4 per card (packaged by 50)

Prices: bedside control card, € 26.65/50, adhesive foil, € 3.10/100, sticks € 3.10/100

Il y a un changement concernant la carte de contrôle au lit du patient, compatibilité ABO. L'ancienne carte de contrôle, Eldon, devient le deuxième choix et est à justifier lors de la commande. La nouvelle carte test prétransfusionnel compatibilité ABO (pas Rhésus) est dorénavant la carte Serafol. Elle a un meilleur emballage pour la conservation et pour garder la carte dans le dossier du patient que la précédente carte Eldon. Eldon étant un fabricant danois, cela pose parfois des problèmes d'importation.

Matériel à commander séparément

- Feuille adhésive transparente: 1 par carte (conditionnées par 100), réf. 2511/2551
- Bâtonnets: 4 par carte (conditionnés par 50)

Prix: carte de contrôle au lit du patient 26,65€/50, feuille adhésive 3,10€/100, bâtonnets plastiques 3,10€/100.



new code: SSDTDENG10T former code: DDGTDENG3T-	DENGUE NS1/IgM/IgG TEST (Dengue Duo), ser/pl, 1 test 11FK45 TEST DENGUE NS1/IgM/IgG (Dengue Duo), sér/pl, 1 test 11FK45
---	--

Rapid immunochromatographic test designed for the detection of the NS1 antigen besides the IgG /IgM antibodies specific to dengue virus in serum, plasma or whole blood.

This test includes an additional determination of presence for NS1 antigen, which is present in the first 4 days of a dengue infection, thus the speed of the detection of an early infection is increased.

The order is not to be justified.

Test immunochromatographique rapide pour la détection de l'antigène NS1 en plus des anticorps IgG/IgM spécifiques au virus de la dengue dans du sérum, du plasma ou du sang total. Ce test inclut la détermination de la présence de l'antigène NS1, qui est déjà présente les 4 premiers jours de l'infection de la dengue, ainsi la rapidité pour la détection d'une infection récente est plus grande.

La commande n'est pas à justifier.



CHANGES RAPID DIAGNOSTIC TESTS/ CHANGEMENTS TESTS DIAGNOSTIQUES RAPIDES

new code: SSDTBLOC2-- <i>former code: DDGTBLOG1CR</i>	BEDSIDE CONTROL CARD, ABO compatibility (Eldon) CARTE DE CONTROLE AU LIT DU PATIENT compatibilité ABO(Eldon)
new code: SSDTBLOC201 <i>former code: DDGTBLOG1C2</i>	(bedside control card Eldon) ADHESIVE FOIL (carte de contrôle au lit du patient Eldon) FEUILLE ADHESIVE
new code: SSDTBLOC202 <i>former code: DDGTBLOG1C3</i>	(bedside control card Eldon) MIXING STICK, plastic (carte de contrôle au lit du patient Eldon) BATONNETS plast.

Justification S = Second choice article: it must only be supplied if the first choice which is the Serafol bedside control card is not available or cannot be sent in a specific context.

Justification S = Article de deuxième choix: il doit uniquement être fourni si le premier choix carte contrôle au lit du patient Serafol n'est pas disponible ou ne peut pas être envoyé dans un contexte spécifique.



DELETED RAPID DIAGNOSTIC TESTS/ TESTS DIAGNOSTIQUES RAPIDES SUPPRIMES

DDGTHCTE201 / SSDTHCVO201

(hepatitis C test OraQuick HCV) KIT CONTROLS 2 x 0.2 ml

(test hépatite C OraQuick HCV) KIT CONTROLE 2. x 0,2 ml

The control solution was removed from the catalogue and order list because there was an inadequacy with the MSF field use.

La solution de contrôle a été supprimé du catalogue et de la feuille de commande car elle n'était pas adapté à l'usage du terrain MSF.

DDGTCHOL1T-

TEST, CHOLERA (Crystal VC), stool, rapid, 1 test

TEST, CHOLERA (Crystal VC), selles, rapide, 1 test

This test was removed from the catalogue and order list and replaced by another cholera test because it revealed problems with the quality and adherence with the GMP.

Ce test a été supprimé du catalogue et de la feuille de commande et remplacé par un autre test choléra car il révélait des problèmes au niveau qualité et adhérence aux BPF (GMP).

Kit catalogue / Catalogue des kits

CHANGES MEDICAL KITS & MODULES / CHANGEMENTS KITS & MODULES MEDICAUX

The changes of articles have been updated in the different medical kits and modules.

Les changements des articles ont également été mis à jour dans les différents kits et modules.

KMEDKFAI5--	KIT, FIRST AID, polypropylene bag KIT MALLE D'URGENCE, sac en polypropylène
KMEDKFAI5RS	KIT, FIRST AID, rucksack KIT MALLE D'URGENCE, sac à dos

AIDS prophylaxis drugs used directly after an accidental exposure to blood were updated into the FDC's atazanavir/ ritonavir in combination with tenofovir disoproxil fumarate/ lamivudine.

La prophylaxie SIDA, utilisé directement après un accident d'exposition au sang a été mise à jour et comprend les CDF atazanavir/ ritonavir en combinaison avec tenofovir disoproxil fumarate/ lamivudine.

Changes in sterilisation modules / Changements modules stérilisation

KMEDMSTE039	MODULE, STERILIZATION, All American 39 litres MODULE STÉRILISATION, All American 39 litres
KMEDMSTE090	MODULE STERILIZATION, TBM 90 litres, complete MODULE STÉRILISATION, TBM 90 litres, complet

KMEDMSTE1D-

(module central sterilization) DISINFECTION, RTR

(module stérilisation centrale) DESINFECTION, RTR

KMEDMSTE1E-

(module central sterilization) SMALL SUPPLIES & EQUIPMENT

(module stérilisation centrale) PETIT MATERIEL & EQUIPEMENT

KMEDMSTE1S-

(module central sterilization) RENEWABLE SUPPLIES

(module stérilisation centrale) MATERIEL RENOUVELABLE

These three modules are removed and all have been adapted for the 39 liter autoclave and for the 90 liter autoclave. They are replaced by the following modules depending of they are part of the sterilization module 39 liters or sterilization module 90 litres

Ces trois modules ont été supprimés et tous ont été adaptés soit pour l'autoclave 39 litres soit pour le 90 litres. Ils sont remplacés par les modules suivants selon ils font partie du module stérilisation 39 litres ou du module stérilisation 90 litres.

KMEDMSTE3D-	(module central sterilization 39 l) DISINFECTION, RTR (module stérilisation centrale 39 l) DESINFECTION, RTR
KMEDMSTE3E-	(module central sterilization 39l) SMALL SUPPLIES& EQUIPMENT (module stérilisation centrale 39l) PETIT MATERIEL & EQUIP.
KMEDMSTE3S-	(module central sterilization 39 l) RENEWABLE SUPPLIES (module stérilisation centrale 39 l) MATERIEL RENOUVELABLE

KMEDMSTE9D-	(module central sterilization 90 l) DISINFECTION, RTR (module stérilisation centrale 90 l) DESINFECTION, RTR
KMEDMSTE9E-	(module central sterilization 90l) SMALL SUPPLIES& EQUIPMENT (module stérilisation centrale 90l) PETIT MATERIEL & EQUIP.
KMEDMSTE9S-	(module central sterilization 90 l) RENEWABLE SUPPLIES (module stérilisation centrale 90 l) MATERIEL RENOUVELABLE

NEW MODULAR HOSPITAL KIT / NOUVEAU KIT HOPITAL MODULAIRE

The part of the ward has been completely revised in 2014

The main changes are that

- composed of only 2 main parts
 - 1 medical equipment part intended for 20 to 40 beds
 - 1 medical supplies part
- the mandatory support activities modules are either included (laboratory, sterilization and some divers modules), or need to be taken as an option (pharmacy).

The revision of the whole kit will be completed next year (2015)

La partie hospitalization a été complètement revue en 2014

Les grands changements sont

- Composé de 2 grandes parties
 - 1 partie équipement médical prévue pour 20 à 40 lits
 - 1 partie médicaments et consommables médicaux
- les modules des activités de support sont soit inclus (laboratoire, stérilisation, certains modules divers), soit à prendre en option (pharmacie).

La révision du kit complet sera finalisée pour l'année prochaine (2015)

WARD, PART medical equipment 20-40 beds HOSPITA LISAT ION, PARTIE équipement 20-40 lits		Quantity
KMEDMHHE11-	(mod hospital) EXAMINATION EQUIPMENT (mod hôpital) MATERIEL D'EXAMEN	1
EMEQSPHY1A-	SPHYGMOMANOMETER, one-hand manometer, Velcro, adult SPHYGMOMANOMETRE, manopoire, Velcro, adulte	2
EMEQSPHY1P-	SPHYGMOMANOMETER, one-hand manometer, Velcro, pediatric SPHYGMOMANOMETRE, manopoire, Velcro, enfant	2
EMEQSTET1--	STETHOSCOPE, one cup, nurse STETHOSCOPE, une face, infirmier	4
EMEQSTET2--	STETHOSCOPE, double cup, clinician STETHOSCOPE, double face, clinicien	4
KMEDMHHE14-	(mod hospital) DRESSING EQUIPMENT (mod hôpital) MATERIEL DE PANSEMENT	1
KMEDMHWE11-	(mod full ward) RESUSCITATION EQUIPMENT (mod service hospitalisation) EQUIPEMENT REANIMATION	1
KMEDMHWE12-	(mod full ward) MEDICAL EQUIPMENT (mod service hospitalisation) EQUIPEMENT MEDICAL	1
KMEDMHWE13-	(mod single ward) LINEN, reusable (mod hospitalisation 1 salle) LINGE, réutilisable	1
KMEDMHWE14-	(mod full ward) PLASTER EQUIPMENT (mod service hospitalisation) EQUIPEMENT PLATRES de Paris	1
EHOESAWO2E-	SAW, OSCILLATING, for all casting tape, electrical 230V/50Hz SCIE OSCILLANTE, pour bande résine/plâtre, élect. 230V/50Hz	OPTION
EHOEECGR1P-	ELECTROCARDIOGRAPH, portable, 3 channels + ACCESSORIES ELECTROCARDIOGRAPHE, portable, 3 pistes + ACCESSOIRES	OPTION
EHOESYRP1--	SYRINGE PUMP (Perfusor® compact), single syringe SERINGUE ELECTRIQUE (Perfusor® compact), monovoie	OPTION
EANEPUMS3--	PUMP, SUCTION, ELECTRICAL (DeVilbiss VacuAide) ASPIRATEUR ELECTRIQUE (DeVilbiss VacuAide)	OPTION
EHOEDEFI1E-	DEFIBRILLATOR (FRED easy), semi-automatic, manual mode, En DEFIBRILLATEUR (FRED easy), semi-autom., mode manuel, angl.	OPTION
EHOEDEFI1F-	DEFIBRILLATOR (FRED easy), semi-automatic, manual mode, Fr DEFIBRILLATEUR (FRED easy), semi-autom., mode manuel, franç.	OPTION
KMEDMHHE16-	(mod hospital) INTUBATION EQUIPMENT (mod hôpital) MATERIEL D'INTUBATION	OPTION
KMEDMHTE11-	(mod triage) GYNAECO/OBSTETRICAL EQUIPMENT (mod triage) MATERIEL MEDICAL GYNAECO/OBSTETRIQUE	OPTION
KMEDMHHE17-	(mod hospital) INTRAOSSEOUS NEEDLE KIT (mod hôpital) KIT AIGUILLE INTRA-OSSEUSE	OPTION

WARD PART medicines & renewable supplies		Quantity
HOSPITA LISAT ION, PARTIE consommables		
KMEDMHWM11-	(mod ward) INJECTABLE MEDICINES (mod hospitalisation) MEDICAMENTS INJECTABLES	1
KMEDMHWM12B	(mod ward) COLD CHAIN MEDICINES (mod hospitalisation) MEDICAMENTS CHAINE DE FROID	1
KMEDMHWM13C	(mod ward) REGULATED MEDICINES (mod hospitalisation) MEDICAMENTS REGLEMENTES	1
KMEDMHWM14-	(mod ward) ORAL MEDICINES (mod hospitalisation) MEDICAMENTS ORAUX	1
KMEDMHWM15-	(mod hospital) INFUSIONS, B (mod hôpital) PERFUSIONS, B	1
KMEDMHWM17-	(mod hospital) MEDICINES FOR EXTERNAL USE, B (mod hôpital) MEDICAMENTS USAGE EXTERNE, B	1
KMEDMHWM18D	(mod hospital) MEDICINES DANGEROUS TRANSPORT (mod hôpital) MEDICAMENTS TRANSPORT DANGEREUX	1
KMEDMHWS11-	(mod ward) MEDICAL RENEWABLE SUPPLIES (mod hospitalisation) MATERIEL MEDICAL RENOUVELABLE	1
KMEDMHWS12-	(mod ward) DRESSINGS (mod hospitalisation) PANSEMENTS	1
KMEDMHWS14-	(mod hospital) INJECTABLE SUPPLIES, B (mod hôpital) MATERIEL D'INJECTION, B	1
KMEDMHWS15-	(mod hospital) CATHETERS, TUBES & DRAINS (mod hôpital) SONDÉS ET DRAINS	1
KMEDMHWS16-	(mod hospital) LINEN, single use (mod hôpital) LINGE, usage unique	1
KMEDMHWS17-	(mod hospital) CASTING SUPPLIES (mod hôpital) CONSOMMABLES PLATRES	1
KMEDMHLA111	(mod hospital lab) RAPID DIAGNOSTIC TESTS (mod labo hôpital) TESTS DIAGNOSTIQUES RAPIDES	1
KMEDMHLA12-	(mod hospital lab) SAMPLING EQUIPMENT, 100 samples (mod labo hôpital) MATERIEL DE PRELEVEMENT, 100 prélèvements	1
KMEDMHLA13-	(mod hospital lab) TRANSPORT SAMPLES (mod labo hôpital) TRANSPORT D'ECHANTILLONS	1
KMEDMPEP02-	MODULE, PEP, post exposure prophylaxis for AIDS MODULE PEP, prophylaxie post exposition SIDA	1
KMEDMSTE3D-	(module central sterilization 39 l) DISINFECTION, RTR (module stérilisation centrale 39 l) DESINFECTION, RTR	1
KADMMHMI16-	(mod hospital divers) STATIONARY (mod hôpital divers) PAPETERIE	1
KLIBBASL02E	KIT, BASIC LIBRARY, English KIT BIBLIOTHEQUE DE BASE, anglais	1
KMEDMHMI11-	(mod hospital divers) MEDICINES TB & ARV (mod hôpital divers) MEDICAMENTS TB & ARV	1
KMEDMHMI12-	MODULE, VHF INVESTIGATION 2 persons/10 samples MODULE, INVESTIGATION FVH, 2 personnes/10 échantillons	1
KMEDMHMI15-	(mod hospital divers) MEDICINES STAFF HEALTH (mod hôpital divers) MEDICAMENTS SANTE EQUIPE	1
KMEDKFAI5--	KIT, FIRST AID, polypropylene bag KIT MALLE D'URGENCE, sac en polypropylène	1
KMEDMHLA14A	(mod hospital lab) REAGENTS normal transport (mod labo hôpital) REACTIFS transport normal	OPTION
KMEDMHLA14D	(mod hospital lab) REAGENTS dangerous transport (mod labo hôpital) REACTIFS transport dangereux	OPTION
KMEDMHLA15-	(mod hospital lab) LABORATORY EQUIPMENT (mod labo hôpital) EQUIPEMENT LABORATOIRE	OPTION

KMEDMHLA17-	(mod hospital lab) BLOOD ANALYSER Reflotron (mod labo hôpital) ANALYSEUR SANGUIN Reflotron	OPTION
PCOLFRIB48G	REFRIGERATOR, BLOOD BANK, 48 bags x 450 ml, glass door REFRIGERATEUR BANQUE DE SANG, 48 poches x 450ml porte vitrée	OPTION
EHOECABI1M-	CABINET, MEDICINES, metal, + safe for controlled substances ARMOIRE A PHARMACIE, métallique, + coffre subst. contrôlées	OPTION
KMEDMHPH11-	(mod hospital pharmacy) EQUIPMENT (mod pharmacie) EQUIPEMENT	OPTION
KMEDMHPH12-	(mod hospital pharmacy) COLD CHAIN, refrigerator, 94 liters (mod pharmacie) CHAINE DE FROID, réfrigérateur 94 litres	OPTION
KMEDMHPH15-	(mod pharmacie) CHAINE DE FROID, congélateur 111 litres (mod hospital pharmacy) COLD CHAIN, freezer, 111 liters	OPTION
KMEDMHPH13-	(mod hospital pharmacy) LIBRARY (mod pharmacie) BIBLIOTHEQUE	OPTION
KMEDMHPH14-	(mod hospital pharmacy) STATIONARY & OFFICE EQUIPMENT (mod pharmacie) PAPETERIE & PETIT MATERIEL BUREAU	OPTION
AFURSHELG5-	SHELVES, galvanized, 5 plates, 200 x 100 x 50 cm (HxWxD) ETAGERE, galvanisée, 5 plateaux, 200 x 100 x 50 cm (HxLxP)	OPTION
KMEDMAUT39-	MODULE, AUTOCLAVE, STEAM, 39 l MODULE AUTOCLAVE A VAPEUR, 39 l	OPTION
KMEDMSTE3E-	(module central sterilization 39l) SMALL SUPPLIES& EQUIPMENT (module stérilisation centrale 39l) PETIT MATERIEL & EQUIP.	OPTION
KMEDMSTE3S-	(module central sterilization 39 l) RENEWABLE SUPPLIES (module stérilisation centrale 39 l) MATERIEL RENOUVELABLE	OPTION
KMEDMHMI13A	(mod hospital divers) MEDICINES RAPE MANAG., 35a/15c part A (mod hôpital divers) MEDICAMENTS PEC VIOL, 35a/15e partie A	OPTION
KMEDMHMI13B	(mod hospital divers) MEDICINES RAPE MANAG., 35a/15c C-CHAIN (mod hôpital divers) MEDICAMENTS PEC VIOL 35a/15e C-DE FROID	OPTION
KMEDMHMI16-	(mod hospital divers) ANTIMALARIAL BASIC ITEMS (mod hôpital divers) ARTICLES ANTIPALUDIQUES DE BASE	OPTION
DDGTMALF31T	TEST, MALARIA, HRP-2, rapid (SD Bioline), 1 test TEST, MALARIA, HRP-2, rapide (SD Bioline), 1 test	OPTION
DDGTMALP32T	TEST, MALARIA, HRP-2/pan pLDH (SD Bioline), 1 test TEST, MALARIA, HRP-2/pan pLDH (SD Bioline), 1 test	OPTION
KMEDMHMI161	(mod hospital divers) MEDICINES ANTIMALARIALS oral option 1 (mod hôpital divers) MEDICAMENTS ANTIPALUDIQUES oral option1	OPTION
KMEDMHMI162	(mod hospital divers) MEDICINES ANTIMALARIALS oral option 2 (mod hôpital divers) MEDICAMENTS ANTIPALUDIQUES oral option2	OPTION
KMEDMHMI163	(mod hospital divers) MEDICINES ANTIMALARIALS oral option 3 (mod hôpital divers) MEDICAMENTS ANTIPALUDIQUES oral option3	OPTION
KMEDMHMI17-	(mod hospital divers) MEDICINES ANTIMALARIALS inj (mod hôpital divers) MEDICAMENTS ANTIPALUDIQUES inj	OPTION
KADMMFURO3-	MODULE, FURNITURE, 3 tables, 6 chairs, 2 shelves MODULE MOBILIER, 3 tables, 6 chaises, 2 étagères	OPTION